

VALDĪBAS VĒSTNESIS

Maksa par „Valdības Vēstnesi”:

ar piesūtīšanu		bez piesūtīšanas	
par:	Ls	(saprēmt eksped.) par:	Ls
1 gadu	22,—	1 gadu	18,—
1/2 gadu	12,—	1/2 gadu	10,—
3 mēn.	6,—	3 mēn.	5,—
1 mēn.	2,—	1 mēn.	1,70
Pie atkalpārdevējiem	—,12	Par atsevišķu numuru	—,10

Latvijas valdības

iznāk katru dienu, izņemot

.....

Redakcijai

Rīgā, pīlī № 2. Tel. № 20032
Ruņas stundas no 11—12



oficiāls laikraksts
svētdienas un svētkudienas

Kantoris un ekspedīcija:

Rīgā, pīlī № 1. Tel. № 20031
Atvērts no pulksten 9—3

Sludinājumu maksa:

a) tēsu sludinājumi līdz 30 vienslejiņām rindīņām	Ls 4,—
par katru tālāku rindīņu	—,15
b) citu iestāžu sludinājumi par katru vienslejiņu rindīņu	—,20
c) no privātiem par katru viensl. rindīņu (par obligāt. sludin.)	—,25
d) par dokumentu pazaudēšanu no katras personas	—,80

№ 133

Sestdien, 18. jūnijā 1927. g.

Desmitais gads.

Likums par tirdzniecības un kuģniecības līgumu starp Latviju un Japānu.
Noteikumi par atējas vietas un samazgu bedru ierīkošanu pilsētās, miestos un bieži apdzīvotās vietās.

Rīkojums par Rīgas jūrmalas līnijas bagažas pārvadāšanu.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts Prezidents izsludina šādu likumu:

LIKUMS

par

tirdzniecības un kuģniecības līgumu starp Latviju un Japānu.

1. 1925. gada 4. jūlijā, Berlīnē, starp Latviju un Japānu noslēgtais tirdzniecības un kuģniecības līgums līdz ar papildu protokolu ar šo likumu pieņemti un apstiprināti.

2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināmi arī 1. pantā minētais līgums ar papildu protokolu un to tulkojumi latviešu valodā.

3. Līgums un papildu protokols stājas spēkā līguma 27. pantā paredzētā momentā.

Rīgā, 1927. g. 18. jūnijā.

Valsts Prezidents G. Zemgals.

Treaty of Commerce and Navigation between the Republic of Latvia and the Empire of Japan.

The President of the Latvian Republic and His Majesty the Emperor of Japan, being desirous of further facilitating and extending the commercial relations already existing between their respective countries, have determined to conclude a Treaty of Commerce and Navigation with this object, and have appointed as their Plenipotentiaries, that is to say:—

The President of the Latvian Republic:

His Excellency Monsieur Zigrīds A. Meierovics, Minister for Foreign Affairs; and

His Majesty the Emperor of Japan:

His Excellency Monsieur Kumataro Honda, His Imperial Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Germany;

who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon the following articles:—

Article I.

The subjects or citizens of each of the High Contracting Parties shall have full liberty to enter and sojourn in the territories of the other, and

1. shall, in all that relates to travel and residence, be placed in all respect on the same footing as native subjects or citizens.

2. They shall have the right, equally with native subjects or citizens, to carry on their commerce and manufacture, and to trade in all kinds of merchandise of lawful commerce, either in person or by agents, singly or in partnerships with foreigners or native subjects or citizens.

3. They shall in all that relates to the pursuit of their industries, callings, professions, and educational studies be placed in all respects on the same footing as the subjects or citizens of the most favoured nation.

4. They shall be permitted to own or hire and occupy houses, manufactories, warehouses, shops, and premises which may be necessary for them and to lease land for residential, commercial, industrial, and other lawful purposes, in the same manner as the subjects or citizens of the most favoured nation.

5. They shall be at full liberty to acquire and possess every description of property, movable or immovable, which the laws of the country permit or shall permit the subjects or citizens of any other foreign country to acquire and possess, subject always to the conditions and limitations prescribed in such laws. They shall be permitted freely to use the property so acquired, in compliance with the laws of the country. They may dispose of the same by sale, exchange, gift, marriage, testament, or in any other manner, under the same conditions which are or shall be established with regard to native subjects or citizens. They shall also be permitted, on compliance with the laws of the country, freely to export the proceeds of the sale of their property and their goods in general without being subjected as foreigners to other or higher duties than those to which subjects or citizens of the country would be liable under similar circumstances.

6. They shall enjoy constant and complete protection and security for their persons and property; shall have free and easy access to the Courts of Justice and other tribunals in pursuit and defence of their claims and rights; and shall have full liberty, equally with native subjects or citizens, to choose and employ lawyers and advocates to represent them before such Courts and tribunals; and generally shall have the same rights as native subjects or citizens in all that concerns the administration of justice.

7. They shall not be compelled to pay taxes, fees, charges or contributions of any kind whatever, other or higher than those which are or may be paid by native subjects or citizens of the most favoured nation.

It is understood, however, that the subjects or citizens of the High Contracting Parties shall have to conform themselves, in respect of the foregoing stipulations, to the special laws, ordinances and regulations, of the country which are generally applicable to all foreigners alike.

Article II.

The subjects or the citizens of each of the High Contracting Parties in the territories of the other shall be exempted from all compulsory military services, whether in the army, navy, national guard, or militia including air forces; from all contributions imposed in lieu of personal service; and from all forced loans and military requisitions or contributions unless imposed on them equally with native subjects or citizens as owners, lessees, or occupiers of immovable property.

In the above respects the subjects or citizens of each of the High Contracting Parties shall not be accorded in the territories of the other less favourable treatment than that which is or may be accorded to the subjects or citizens of the most favoured nation.

Article III.

The dwellings, warehouses, manufactories, and shops of the subjects or citizens of each of the High Contracting Parties in the territories of the other, and all premises appertaining thereto used for lawful purposes, shall be respected. It shall not be allowable to proceed to make a domiciliary visit to, or a search of, any such buildings and premises, or to examine or inspect books, papers, or accounts except under the conditions and with the forms prescribed by the laws for native subjects or citizens.

Article IV.

Each of the High Contracting Parties may appoint Consuls-General, Consuls, Vice-Consuls, and Consular Agents in all the ports, cities, and places of the other, except in those, where it may not be convenient to recognise such officers. This exception, however, shall not be made in regard to one of the High Contracting Parties without being made likewise in regard to all other Powers.

Such Consuls-General, Consuls, Vice-Consuls, and Consular Agents, having received exequatures or other sufficient authorisations from the Government of the country to which they are appointed, shall have the right to exercise their functions, and to enjoy the privileges, exemptions, and immunities which are or may be granted to the Consular officers of the most favoured nation. The Government issuing exequatures or other authorisations has the right in its discretion to cancel the same on explaining the reasons for which it thought proper to do so.

Article V.

In case of the death of a subject or citizen of one of the High Contracting Parties in the territories of the other, without leaving at the place of his decease any person entitled by the laws of his country to take charge of and administer the estate, the competent Consular officer of the State to which the deceased belonged shall, upon fulfilment of the necessary formalities, be empowered to take custody of and administer the estate in the manner and under the limitations prescribed by the law of the country in which the property of the deceased is situated.

The foregoing provision shall also apply in case of a subject or citizen of one of the High Contracting Parties dying outside the territories of the other, but possessing properties therein, without leaving any person there entitled to take charge of and administer the estate.

It is understood that in all that concerns the administration of the estates of deceased persons, any right, privilege, favour, or immunity which either of the High Contracting Parties has actually granted, or may hereafter grant, to the Consular officers of any other foreign State shall be extended immediately and unconditionally to the Consular officers of the other High Contracting Party.

Article VI.

There shall be between the territories of the two Contracting Parties reciprocal freedom of commerce and navigation.

The subjects or citizens of each of the two Contracting Parties shall have liberty freely to come, with their ships and cargoes to all places and ports in the territories of the other, to which subjects or citizens of that Party are, or may be, permitted to come, and shall enjoy the same rights, privileges, liberties, favours, immunities and exemptions in matters of commerce and navigation as are or may be enjoyed by subjects or citizens of that Party.

Article VII.

Articles, the produce or manufacture of the territories of one of the Contracting Parties imported into the territories of the other, from whatever place arriving, shall not be subject to other or higher duties or charges than those paid on the like articles, the produce or manufacture of the territories of any other foreign country. Nor shall any prohibition or restriction be maintained or imposed on the importation of any article, the produce or manufacture of the territories of either of the Contracting Parties into the territories of the other, from whatever place arriving, which shall not equally extend to the importation of the like articles being the produce or manufacture of the territories of any other foreign country.

The only exceptions of this general rule shall be in the case of the sanitary or other prohibitions occasioned by the necessity of securing the safety of persons or of cattle, or of plants useful to agriculture.

Article VIII.

Articles, the produce or manufacture of the territories of either of the Contracting Parties, exported to the territories of the other shall not be subjected to other or higher duties or charges than those paid on the like articles exported to any other foreign country. Nor shall any prohibition or restriction be imposed on the exportation of any article from the territories of either of the Contracting Parties to the territories of the other which shall not equally extend to the exportation of the like article to any other foreign country.

Article IX.

The stipulations of the present Treaty with regard to the mutual accord of the treatment of the most favoured nation apply unconditionally to the treatment of commercial travellers and their samples. The Chambers of Commerce, as well as such other Trade Associations and other recognised Commercial Associations in the territories of the Contracting Parties as may be authorised in this behalf, shall be mutually accepted as competent authorities for issuing any certificates that may be required for commercial travellers.

Articles imported by commercial travellers as samples, shall in the territories of each of the Contracting Parties be temporarily admitted free of duty on compliance with the Customs regulations and formalities established to assure their re-exportation or the payment of the prescribed Customs duties if not re-exported within the period allowed by law. But the foregoing privileges shall not extend to articles which, owing to their quantity or value, cannot be considered as samples, or which, owing to their nature, could not be identified upon re-exportation.

The determination of the question of the qualification of samples for duty-free admission rests in all cases exclusively with the competent authorities of the place where the importation is effected.

Article X.

No international duties levied for the benefit of the State, local authorities or corporations which affect, or may affect, the production, manufacture or consumption of

any article in the territories of either of the Contracting Parties, shall for any reason be a higher or more burdensome charge on articles, the produce or manufacture of the other, than on similar articles of native origin.

The produce of manufacture of either of the Contracting Parties imported into the territories of the other, and intended for warehousing or transit, shall not be subjected to any internal duty. It is understood that ordinary charges for the handling of goods in the ports are not within the scope of this Article and may be levied.

Article XI.

The establishment and the activities of limited liability and other companies and associations, commercial, industrial, financial, forwarding, navigation and assurance are based on the laws and regulations of the Contracting Party in the territories of which they may be situated.

It is understood that this Article does not give the right to impose by the enactment of laws or otherwise special conditions on companies of either of the Contracting Parties operating in the territories of the other involving treatment less favourable than that which is applied to foreign companies operating in those territories.

Each of the Contracting Parties undertakes to place no obstacle in the way of any company (duly organised in accordance with the laws in the other) which may desire to carry on in its territories, whether through the establishment of branches or otherwise, commercial, industrial, insurance, banking, or other description of business which the subjects or companies of any foreign country are or may be permitted to carry on.

Article XII.

Limited liability and other companies and associations, commercial, industrial and financial, already or hereafter to be organised in accordance with the laws of either Contracting Party, and registered in the territories of such Party, are authorised, in the territories of the other, to exercise their rights and to appear in the Courts either as plaintiffs or defendants, subject to the laws of such other Party.

Article XIII.

Each of the Contracting Parties shall permit the importation or exportation of all merchandise which may be legally imported or exported, and also the carriage of passengers from or to their respective territories, upon the vessels of the other; and such vessels, their cargoes and passengers, shall enjoy the same privileges as, and shall not be subjected to any other or higher duties or charges than, national vessels and their cargoes and passengers or the vessels cargoes and passengers of the most favoured nation.

Article XIV.

The provisions of this Treaty relating to the mutual concession of national treatment in matters of navigation do not apply to the coasting trade, in respect of which the subjects and vessels of the Contracting Parties shall enjoy most-favoured-nation treatment under the condition of reciprocity, if such condition is required by the laws of the country or by the terms of an agreement by which special concessions in that respect may be granted to any third country.

Latvian and Japanese vessels may, nevertheless, proceed from one port to another, either for the purpose of landing the whole or part of their cargoes or passengers brought from abroad, or of taking on board the whole or part of their cargoes or passengers for a foreign destination.

It is also understood that, in the event of the coasting trade of either Party being reserved to national vessels, the vessel of the other Party, if engaged in trade to or from places not within the limits of the coasting trade so reserved, shall not be prohibited from the carriage between two ports of the former Party of passengers holding through tickets or merchandise consigned on through bills-of-lading to or from places not within the above-mentioned limits, and while engaged in such carriage these vessels and their passengers and cargoes shall enjoy the full privileges of this Treaty.

Article XV.

In all that regards the stationing, loading and unloading of vessels in the ports, docks, roadsteads and harbours of the territories of the Contracting Parties, no privilege or facility shall be granted by either Party to vessels of any other foreign country or to national vessels which is not equally granted to vessels of the other Party.

Article XVI.

In regard to duties of tonnage, harbour, pilotage, lighthouse, quarantine, or other analogous duties or charges of whatever denominations, levied in the name or for the profit of the Government, public functionaries, private individuals, corporations or establishments of any kind, the vessels of either Contracting Party shall enjoy in the ports of the territories of the other treatment at least as favourable as that accorded to national vessels or the vessels of any other foreign country.

Article XVII.

Any vessel of either of the Contracting Parties which may be compelled, by stress of weather or by accident, to take shelter in a port of the other, shall be at liberty to refit therein, to procure all necessary stores, and to put to sea again, without paying any dues other than such as would be payable in a similar case by a national vessel. In case, however, the master of a merchant vessel should be under the necessity of disposing of a part of his merchandise in order to defray his expenses, he shall be bound to conform to the Regulations and Tariffs of the place to which he may have come.

If any vessel of one of the Contracting Parties should run aground or be wrecked upon the coasts of the other, such vessel, and all parts thereof and all furniture and appurtenances belonging thereunto, and all goods and merchandise saved therefrom, including any which may have been cast into the sea, or the proceeds thereof, if sold, as well as all papers found on board such stranded or wrecked vessels, shall be given up to the owners of such vessel, goods, merchandise, &c., or to their agents when claimed by them. If there are no such owners or agents on the spot, then the vessel, goods, merchandise, &c., referred to shall, in so far as they are the property of a subject or citizen of the other Contracting Party, be delivered to the Consular officer of that Contracting Party in whose district the wreck or stranding may have taken place, upon being claimed by him within the period fixed by the laws of that Contracting Party, and such Consular officers, owners, or agents shall pay only the expenses incurred in the preservation of the property, together with the salvage or other expenses which would have been payable in the like case of a wreck or stranding of a national vessel.

The Contracting Parties agree, moreover, that merchandise saved shall not be subjected to the payment of any Customs duty unless cleared for international consumption.

In the case of a vessel either being driven in by stress of weather, run aground, or wrecked, the respective Consular officers shall, if the owner or master or other agent of the owner is not present, or is present and requires it, be authorised to interpose in order to afford the necessary assistance to their fellow-countrymen.

Article XVIII.

All vessels which, according to Latvian law, are to be deemed Latvian vessels, and all vessels which, according to Japanese law, are to be deemed Japanese vessels, shall for the purpose of this Treaty be deemed Latvian and Japanese vessels respectively.

Article XIX.

The competent Consular officers of each of the High Contracting Parties in the territories of the other shall have exclusive charge of the international order of the merchant vessels of their nation and shall alone take cognizance of differences, which may arise, either at sea or in the territorial waters of the other Party, between captains, officers and crews, and particularly in reference to the adjustment of wages and execution of contracts. But in the event of any disturbance or disorder on board a merchant vessel of either Contracting Party in the territorial waters of the other, of a nature

to cause or to be likely to cause, in the opinion of the competent authorities of the place where the disturbance or disorder occurs, a breach of the peace or trouble in such waters or on shore, the territorial authorities shall, in such case, have jurisdiction.

Article XX.

The Consular officers of each of the Contracting Parties residing in the territories of the other shall receive from the local authorities such assistance as can by law be given to them for the recovery of deserters from the vessels of their respective countries.

Provided, that this stipulation shall not apply to subjects or citizens of the Contracting Party in whose territory the desertion takes place.

Article XXI.

The subjects or citizens of each of the Contracting Parties shall have in the territories of the other the same rights in regard to patents for inventions, trade marks and designs, and copyright in literary and artistic works as their respective laws do now or may hereafter grant to their own subjects or citizens.

Article XXII.

Latvia agrees on condition of reciprocity to recognise and protect all rights in any industrial, literary or artistic property belonging to Japanese subjects in force, or which but for the War or Revolution in Russia would have been in force in any part of her territories before transfer to Latvia, and for the purpose of renewal of such rights the proper extension of time will be accorded.

It is understood that for the purpose of the above provisions Latvia may require proof of title and also registration of such rights in Latvia.

Article XXIII.

This Treaty shall not be deemed to confer any right or to impose any obligation in contravention of any general International Convention to which either the President of the Latvian Republic or His Majesty the Emperor of Japan is or hereafter may be a party.

Article XXIV.

Except as otherwise expressly provided in this Treaty, the Contracting Parties agree that, in all matters relating to commerce, navigation and industry, any privilege, favour or immunity which either Contracting Party has actually granted, or may hereafter grant, to the ships and subjects or citizens of any other foreign State, shall be extended simultaneously and unconditionally, without request and without compensation to the ships and subjects or citizens of the other, it being their intention that the commerce, navigation and industry of each Party shall be placed in all respects on the footing of the most favoured nation.

Article XXV.

The provisions of the present Treaty shall not apply to:

- 1) the treatment which is or shall be given to the national fishing industries of the High Contracting Parties;
- 2) the advantages which Japan has or shall have granted in regard to fish and aquatic products taken in foreign waters in the vicinity of Japan;
- 3) the advantages which Japan has or shall have granted to China or the Union of Socialist Soviet Republics in regard to the Customs Tariff with the sole object of encouraging specific, regional economic relations therewith;
- 4) the benefit of any Customs preferences or other facilities of whatever nature which are, or may be, granted by Latvia in favour of the Union of Socialist Soviet Republics, Finland, Esthonia or Lithuania in regard to the Union of Socialist Soviet Republics, Finnish, Esthonian or Lithuanian goods respectively so long as such preferences or facilities are not extended by Latvia to any other foreign country.

Article XXVI.

The stipulations of the present Treaty shall be applicable to all the territories and possessions belonging to or administered by either of the High Contracting Parties.

Article XXVII.

The present Treaty shall be ratified and the ratifications thereof shall be exchanged at Berlin.

It shall enter into operation on the tenth day after the day of the exchange of ratifications and remain in force until the expiration of six months after either of the High Contracting Parties shall have given notice to the other of its intention to terminate the same, and no longer.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have affixed thereto their seals.

Done at Berlin, in duplicate, this fourth day of July, 1925.

Z. A. Meierovics.

K. Honda.

PROTOCOL.

With reference to the Treaty of Commerce and Navigation between Latvia and Japan signed on the 4-th of July, 1925, the undersigned

Dr. Oskars Voits, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Latvia to Germany, and

Harukazu Nagaoka, His Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Germany,

duly authorized by their respective Governments have agreed as follows:

(1) To article VI.

It is understood that the second paragraph of this Article shall not be so interpreted as to permit the subjects or citizens of either of the two Contracting Parties to come with ships and cargoes to places or ports in the territories of the other Contracting Party which are not or may not be open to foreign commerce.

(2) To Article VII.

It is understood that the Contracting Parties agree to dispense generally with the obligation to produce certificates of origin. But if in either country there exist in respect of any articles of import more than one rate of customs duty, certificates of origin may, in such cases, be exceptionally required, in order to establish in favour of the imports from the other country, the lowest rates of duty.

(3) To Article VII and VIII.

It is understood that the provisions of these articles shall not be applicable when the prohibition or restriction regarding importation or exportation:

- 1) would apply to articles which constitute a State monopoly;
- 2) has reference to the safety of the State.

Done at Berlin, in duplicate, this 7-th day of April, 1927.

(Paraksts)

Dr. O. Voits.

(Paraksts)

H. Nagaoka.

Tulkojums.

Tirdzniecības un kuģniecības līgums starp Latviju un Japānu.

Latvijas Republikas Prezidents un Viņa Majestāte Japānas Keizars, vēlēdamies tālāk atvieglināt un paplašināt tirdznieciskus sakarus, kādi jau pastāv starp viņu attiecīgām zemēm, nolēma slēgt ar šo nolūku tirdzniecības un kuģniecības līgumu un iecēla par saviem pilnvarotiem, proti:

Latvijas Republikas Prezidents:

Viņa Ekselenci Zīgfrīdu A. Meierovicu, ārlietu ministri un

Viņa Majestāte Japānas Keizars:

Viņa Ekselenci Kumataro Honda, Viņa Keizariskās Majestātes ārkartejo un pilnvaroto vēstnieku Vācijā;

kuri, savstarpēji apmainījuši attiecīgas pilnvaras, kas atrastas labā un pienācīgā formā, vienojās par sekošiem pantiem:

I pants.

Katras augstās līgumslēdzējas puses pavalstnieki vai pilsoņi var iebraukt un uzturēties pilnīgi brīvi otras valsts teritorijā un

1. Attiecībā uz viņu ceļošanu un uzturēšanos nostādīti tāda pat stāvokļi, kā vietējie pavalstnieki vai pilsoņi.

2. Viņiem tiesība, līdzīgi vietējiem pavalstniekiem vai pilsoņiem, nodarboties ar tirdzniecību un rūpniecību, ar visiem likumīgi tirdzniecībai atļautiem priekšmetiem, personīgi vai caur aģentiem, atsevišķi vai sabiedrībā ar ārzemniekiem, vai vietējiem pavalstniekiem vai pilsoņiem.

3. Attiecībā uz viņu rūpniecību un nodarbošanos, profesiju un studijām, viņi nostādāmi vienlīdzīgos nosacījumos ar tās valsts pavalstniekiem vai pilsoņiem, kas hauda vislielākās labvēlības tiesības.

4. Viņiem atļauts turēt īpašumā vai nomāt un ieņemt mājas, rūpniecības iestādes, noliktavas, veikalus un telpas, kas būtu viņiem vajadzīgas, un nomāt zemi dzīvošanai, tirdzniecībai, rūpniecībai un citiem atļautiem nolūkiem, tāda pat veidā kā tādās valsts pavalstniekiem vai pilsoņiem, kas hauda vislielākās labvēlības tiesības.

5. Viņiem tiesība iegūt un turēt katra veida īpašumu, kustamu vai nekustamu, kuŗi pēc šīs valsts likumiem atļauts vai tiks atļauts iegūt vai turēt īpašumā citas ārvalsts pavalstniekiem vai pilsoņiem, ievērojot vienmēr šāus likumos noteiktos nosacījumus un ierobežojumus. Viņiem atļauts tāda veidā iegūto īpašumu brīvi lietot saskaņā ar šīs valsts likumiem. Viņiem atļauts ar to brīvi rīkoties, pārdodot, mainot, dāvinot, dodot pūrā, testamentāriski vai kādā citādā veidā novēlot, uz tādiem pat noteikumiem, kādi pastāv vai pastāvēs attiecībā uz vietējiem pilsoņiem vai pavalstniekiem. Viņiem arī atļauts, ievērojot šīs valsts likumus, brīvi izvest par savu pārdoto īpašumu saņemto maksu, un vispārīgi — visu mantību, nemaksājot pie izvešanas, kā ārvalstnieki, citādu vai augstākus nodokļus nekā tie, kas līdzīgos apstākļos būtu maksājami vietējiem pilsoņiem vai pavalstniekiem.

6. Viņi hauda pilnīgu un pastāvīgu aizsardzību un drošību attiecībā uz viņu personām un viņu īpašumiem; viņiem brīvi pieejamas vispārīgās un arī citas tiesas, lai prasītu un aizstāvētu savas tiesības; līdzīgi vietējiem pavalstniekiem vai pilsoņiem, viņiem pilnīga brīvība izvēlēties un lietot juristus un advokatus savu tiesību aizstāvēšanai vispārīgās un citās tiesās; vispārīgi viņiem ir tādas pat tiesības kā vietējiem pilsoņiem vai pavalstniekiem visās lietās, kas attiecas uz tiesām.

7. Viņiem nav jāmaksā nodokļi, nodevas un spaidu maksājumi, kāda veida tie arī nebūtu, kuŗi ir citādi vai augstāki, nekā tie, kas uzlikti vietējiem pavalstniekiem vai pilsoņiem, vai arī tās valsts pavalstniekiem vai pilsoņiem, kas hauda vislielākās labvēlības tiesības.

Tomēr jāsaprot, ka augsto līgumslēdzēju valstu pavalstniekiem vai pilsoņiem jāievēro attiecībā uz iepriekš minētiem noteikumiem šīs valsts atsevišķi likumi, rīkojumi un noteikumi, kuŗus vienlīdzīgi piemēro visiem ārvalstniekiem.

II pants.

Katras augstās līgumslēdzējas valsts pilsoņi vai pavalstnieki otras valsts teritorijā atsvabināmi no visāda veida piespiedu kara dienesta kā armijā un flotē, tā arī nacionālā apsardzībā vai milicijā, ieskaitot arī aviāciju; no visiem spaidu maksājumiem personīgā dienesta vietā un no visiem spaidu aizņēmumiem un militārām rekvizīcijām vai kontrubūcijām, ja viņas nav uzliktas arī vietējiem pilsoņiem vai pavalstniekiem, kā nekustamu īpašumu īpašniekiem, rentniekiem vai turētājiem.

Attiecībā uz augšā minētiem noteikumiem katras augstās līgumslēdzējas puses pavalstniekiem vai pilsoņiem otras valsts teritorijās ir vismaz tādas pat tiesības, kādas hauda vai baudīs tās valsts pavalstnieki vai pilsoņi, kam piešķirtas vislielākās labvēlības tiesības.

III pants.

Abu augsto līgumslēdzēju valstu pavalstnieku vai pilsoņu dzīvojamās ēkas, noliktavas, rūpniecības iestādes un veikali un pie tiem piederošās telpas, kuŗi lietoti likumīgi atļautos nolūkos, otras valsts teritorijā tiek respektēti. Nav atļauts izdarīt krātīšanas un apskates tādās ēkās un telpās vai arī caurskatīt vai pārbaudīt grāmatas, papirus vai rēķinus citādi, kā tikai ar tādiem pat nosacījumiem un tāda pat formā, kādi noteikti likumos attiecībā uz vietējiem pilsoņiem vai pavalstniekiem.

IV pants.

Katra no augstām līgumslēdzējām valstīm var iecelt ģeneralkonzulus, konzulus, vice-konzulus un konzularus aģentus visās otras valsts ostās, pilsētās un vietās, izņemot tās, kur tādu darbinieku iecelšana izrādītos par nevēlamu. Šie izņēmumi nav tomēr attiecināmi uz vienu no augstām līgumslēdzējām valstīm, ja tie neattiecas uz visām pārējām valstīm. Tādiem ģeneralkonzuliem, konzuliem, vice-konzuliem un konzulariem aģentiem, kuŗiem piešķirtas ekzekvaturas vai citas pietiekošas atļaujas no tās valsts valdības, kuŗā viņi iecelti, ir tiesība izpildīt savus amata pienākumus un baudīt priekšrocības, izņēmumus un imunitātes, kādas piešķirtas vai varētu tikt piešķirtas to valstu konzulariem darbiniekiem, kas hauda vislielākās labvēlības tiesības. Valdība, kuŗa izsniedz ekzekvaturas vai citas atļaujas, var tās pēc sava ieskata atsaukt, paskaidrojot iemeslus, kādēļ viņa to ieskatījusi par vajadzīgu.

V pants.

Ja vienas augstās līgumslēdzējas valsts pilsonis vai pavalstnieks miris otras valsts teritorijā, neatstājot tani vietā, kur viņš miris, nekādu personu, kuŗai pēc viņa valsts likuma būtu tiesības ņemt uzraudzībā un pārvaldīt mantojumu, tad tās valsts attiecīgām konzularām ierēdnīm, pie kuŗas mirušais piederējis, tiesība pēc nepieciešamo formalitatu nokārtošanas ņemt mantojumu glabāšanā un to pārvaldīt tāda veidā un ievērojot tos aprobežojumus, kādi noteikti tās valsts likumos, kuŗā mirušā īpašums atrodas.

Minētie noteikumi piemērojami arī tādā gadījumā, ja vienas augstās līgumslēdzējas puses pavalstnieks vai pilsonis miris ārpus otras līgumslēdzējas puses teritorijas, atstājot tur gan īpašumu, bet neatstājot tur nekādas personas, kuŗai būtu tiesība ņemt mantojumu glabāšanā un pārvaldīšanā.

Saprotams, ka visās lietās, kuŗas attiecas uz mirušo personu īpašumu pārvaldīšanu, katra tiesība, priekšrocība, labvēlība vai imunitāte, kuŗu viena no augstām līgumslēdzējām pusēm būtu tieši piešķirusi vai turpmāk piešķirtu kādas citas svešas valsts konzulariem pārstāvjiem, attiecināma tūlīt un bez nosacījumiem uz otras augstās līgumslēdzējas puses konzulariem pārstāvjiem.

VI pants.

Starp abu līgumslēdzēju valstu teritorijām pastāv savstarpēja brīva tirdzniecība un kuģniecība.

Katras līgumslēdzējas valsts pavalstniekiem un pilsoņiem tiesība brīvi iebraukt ar saviem kuģiem un krāvam visās vietās un ostās, kas atrodas otras valsts teritorijās, kur tās valsts pavalstniekiem vai pilsoņiem atļauts vai turpmāk tiks atļauts iebraukt un viņi hauda tādas pat tiesības, privilēģijas, brīvības, labvēlības, imunitātes un izņēmumus tirdzniecības un kuģniecības lietās, kādas hauda vai var baudīt tās valsts pavalstnieki vai pilsoņi.

VII pants.

Vienas līgumslēdzējas valsts teritorijā preces un ražojumi, kuŗus ievēd otras valsts teritorijās, lai tie nāktu no kurienes nākdami, nav apliekami ar augstākiem nodokļiem vai maksājumiem, kā katras citas ārvalsts teritorijā līdzīgas preces, ražojumi vai izstrādājumi. Tāpat nedrīkst būt nekādi aizliegumi vai ierobežojumi uz vienas vai otras līgumslēdzējas valsts teritorijā preču, ražojumu vai izstrādājumu ievēšanu, lai tie nāktu no kurienes nākdami otras valsts teritorijā, kuŗi tāpat neattiektos uz kātras citas ārvalsts teritorijās ražotu vai izstrādātu līdzīgu preču ievēšanu.

Vienīgie izņēmumi no šīs vispārējā noteikuma var būt tikai gadījumos, kuŗos to prasa sanitāri vai citi aizliegumi, sakarā ar nepieciešamību aizsargāt personu, kustoņu vai zemkopībai derīgu augu drošību.

VIII pants.

Katras līgumslēdzējas valsts teritorijā ražotas vai izstrādātas preces, kuŗas izved uz otras valsts teritorijām, nevar aplikt citiem vai lielākiem nodokļiem vai maksājumiem, nekā līdzīgas preces, kuŗas izved uz kādu citu ārvalsti. Tāpat nedrīkst būt nekādi aizliegumi vai ierobežojumi preču izvedumam no vienas līgumslēdzējas valsts teritorijām uz otras teritorijām, kuŗi neattiektos arī uz tamlīdzīgu preču izvedumu uz katru citu ārvalsti.

IX pants.

Ši līguma noteikumi, attiecībā uz savstarpējo vislielākās labvēlības piešķiršanu, piemērojami bez nosacījumiem uz tirdzniecības ceļotājiem un viņu preču paraugiem. Tirdzniecības kameras, tirdzniecības savienības un arī citas atzītas komercialas savienības līgumslēdzēju valstu teritorijās, saskaņā ar viņām piešķirtām tiesībām, savstarpēji jāatzīst kā iestādes, kuŗas kompetentas izdot visas tirdzniecības ceļotājiem vajadzīgas apliecības.

Tirdzniecības ceļotāju ievēstās paraugu preces katras līgumslēdzējas valsts teritorijās pagaidām jāielaiž bez nodokļa, saskaņā ar muitas noteikumiem un formalitātēm, kas ievēsti, lai nodrošinātu viņu reeksportu vai noteikto muitas nodokļu samaksu, ja tie nav reeksportēti likumā atļautā laikā. Iepriekšējās priekšrocības nav attiecināmas uz precēm, kuŗas sava daudzuma vai vērtības pēc nevar uzskatīt kā paraugus vai kuŗas pēc savas dabas nevar identificēt pie reeksporta.

Jautājuma izšķiršana, vai paraugus var ievēst bez muitas, piekrit visos gadījumos valsts attiecīgām iestādēm tajās vietās, kuŗas ievēšana notikusi.

X pants.

Nekādi iekšzemes nodokļi, kuŗus ņem par labu valstij, vietējām iestādēm, vai korporācijām, un kuŗi iespaido vai var iespaidot preču ražošanu, izstrādāšanu vai patērēšanu vienas vai otras līgumslēdzējas valsts teritorijās, nedrīkst būt nekādā gadījumā uz otras valsts precēm, ražojumiem, vai izstrādājumiem lielāki vai apgrūtinošāki, nekā uz tamlīdzīgām pašas valsts precēm.

Vienas vai otras līgumslēdzējas valsts ražojumi vai izstrādājumi, kas ievēsti otras valsts teritorijās un domāti uzglabāšanai noliktavās vai tranzītam, nav padoti nekādiem iekšzemes nodokļiem. Še jāsaprot, ka parastie maksājumi par preču apgrozīšanu ostās neietilpst šī panta robežās, un tādas var ņemt.

XI pants.

Sabiedrību ar aprobežotu atbildību, kā arī citu sabiedrību un savienību, proti: tirdzniecības, rūpniecības, finanšu, transporta, kuģniecības un apdrošināšanas sabiedrību vai savienību nodibināšana un darbība padoti tās valsts likumiem un noteikumiem, kuŗas teritorijās šīs sabiedrības vai savienības atrodas.

Šis pants jāsaprot, ka viņš nedod tiesības likumdošanas vai citādā ceļā uzlikt līgumslēdzēju valstu sabiedrībām, kuŗas darbojas otras līgumslēdzējas valsts teritorijās, kādus sevišķus noteikumus, kuŗi ietvertu sevi mazākas labvēlības tiesības nekā tās, kas piešķirtas ārvalstu sabiedrībām, kuŗas darbojas šajās teritorijās.

Katra līgumslēdzēja valsts apņemas nelikt nekādus šķēršļus ikvienai sabiedrībai (pienācīgi organizētai, saskaņā ar otras valsts likumiem), kuŗas vēlētos darboties viņas teritorijās, nodibinot nodaļas vai citādi, ar tirdznieciskām, rūpniecības, apdrošināšanas, banku, vai arī citāda nosaukuma operācijām, kādas ir vai varētu tikt atļautas citas ārvalsts pilsoņiem vai sabiedrībām.

XII pants.

Sabiedrībām ar aprobežotu atbildību, tāpat arī citām tirdzniecības, rūpniecības un finanšu sabiedrībām un savienībām, kuŗas jau pastāv vai var turpmāk nodibināties, saskaņā ar vienas vai otras līgumslēdzējas valsts likumiem, un reģistrētas šīs valsts teritorijās, ir tiesība otras valsts teritorijās izlietot savas tiesības un uzstāties tiesu iestādēs kā prasītājiem vai atbildētājiem, saskaņā ar šās otras valsts likumiem.

XIII pants.

Katrai līgumslēdzējai valstij jāatļauj ievēst vai izvēst visas tās preces, kuŗas var likumīgi ievēst un izvēst, kā arī jāatļauj pārvadāt pasažierus no, vai uz viņu attiecīgām teritorijām ar otras valsts kuģiem: šie kuģi, to kravas un pasažieri hauda tādas pat privilēģijas un nav padoti citiem, vai augstākiem nodokļiem, vai nodevām, nekā nacionālie kuģi, to kravas un pasažieri, vai vislielāko labvēlību baudošās valsts kuģi, kravas un pasažieri.

XIV pants.

Attiecībā uz savstarpējām nacionālām labvēlības koncesijām kuģniecības lietās šī līguma noteikumi neaptver piekrastes kuģniecību, kuŗā līgumslēdzēju valstu pavalstnieki un kuģi hauda vislielākās labvēlības tiesības ar reciprocitātes nosacījumu, ja tādu nosacījumu prasa valsts likumi vai kāda līguma noteikumi, ar kuŗu šai ziņā kādai trešai valstij piešķirtas sevišķas koncesijas.

Latvijas un Japānas kuģi var tomēr doties ceļojumos no vienas ostas uz otru, vai ar nolūku izkraut visu, vai — tikai daļu no savām krāvam vai pasažieriem, kas uzņemti ārzemēs, vai arī uzņemt uz sevi visu vai — tikai daļu no savas kravas vai pasažieriem pārvašanās uz ārzemēm.

Šinī pantā arī paredzēts tas, ka gadījumā, ja piekrastes kuģniecība viena līgumslēdzēja valsts patur saviem nacionāliem kuģiem, tad otras valsts kuģiem, ja tie uztur kuģniecību uz, vai no ostām ārpus piekrastes kuģniecības robežām, nav aizliegts izvadīt starp šīm divām pirmās valsts ostām pasažierus, kuŗi var uzrādīt tranzītbijetes, vai preces, kas pārsūtāmas uz tiešu konosamentu pamata, uz, vai no ostām ārpus augšā minētām robežām. Pie šādas pārvašanās šie kuģi, kā arī to pasažieri un kravas hauda šī līguma pilnas tiesības.

XV pants.

Visās lietās, kas attiecas uz kuģu stāvēšanu, iekraušānu un izkraušānu līgumslēdzēju valstu ostās, dokos un reidos, abas puses savstarpēji uzņemas nedot nekādu privilēģiju vai brīvību citu ārvalstu kuģiem vai arī pašas valsts kuģiem, nepiešķirot tās līdzīgi arī otras puses kuģiem.

XVI pants.

Attiecībā uz tonāžas, ostu, loču, bāku, karantīnas un citiem līdzīgiem nodokļiem vai nodevām, kādas ņem valdības, vietējo iestāžu, privatpersonu, korporāciju vai citu kādu iestāžu vārdā un labā, abu līgumslēdzēju valstu kuģi hauda otras valsts teritorijā ostās ne mazākas tiesības, kādas piešķirtas nacionāliem vai kādas citas ārvalsts kuģiem.

XVII pants.

Katras līgumslēdzējas valsts kuģis, kas negaisa vai apstākļu dēļ spiests meklēt patvērumu otras valsts ostās, var pēc savas izvēles izdarīt tur visus labojumus, iegādāt visus nepieciešamos kuģa piederumus un atkal iziet jūrā, nemaksājot citus nodokļus kā tos, kuŗus maksātu līdzīgā gadījumā pašas valsts kuģis. Ja tirdzniecības kuģa kapteinis izdevumu segšanai spiests pārdot daļu no kravas, viņš padots visiem tiem noteikumiem un nodokļiem, kādi pastāv ostā, kuŗā viņš meklējis patvērumu.

Ja kāds līgumslēdzējas valsts kuģis uzskrien sēkli vai iet bojā otras valsts piekrastes ūdeņos, tad tāds kuģis un visas viņa daļas, tāpat mēbeles un piederumi, kā arī visas no kravas glābtās preces, ieskaitot arī malā izskalotās, vai to vērtība, ja šīs mantas pārdod, tāpat arī visi papīri, kas atrasti uz bojā gājušā kuģa, nododami kuģa, preču un attiecīgu mantu īpašniekiem vai viņu aģentiem uz pieprasījumu. Ja tur neatrodas šādi īpašnieki vai viņu aģenti, glābtais kuģis, kā arī preces un visas mantas un lietās, ciktāl tās pierādītos par otras līgumslēdzējas valsts pilsoņu vai pavalstnieku īpašumiem, nododamas tās līgumslēdzējas valsts konzularām ierēdnīm, kuŗa rajonā kuģis uzskrējis sēkli vai gājis bojā, ja konzularais ierēdnis to pieprasa valsts likumos noteiktā laikā, un šie konzularie ierēdņi, īpašnieki un viņu pilnvarnieki maksā vienīgi tos izdevumus, kas cēlušies sakarā ar mantu aizsardzību, līdz ar glābšanas un citiem izdevumiem, kuŗus maksātu tādos pašos apstākļos par bojā gājušo vai grimušo nacionālo kuģi.

Līgumslēdzējas puses joprojam vienojas, ka izglābtās preces nav apliekamas ar muitas nodokļi, izņemot gadījumu, ja tās izlaiž iekšējam patēriņam.

Ia kuģis spiests meklēt glābiņu no aukas, uzskrējis sēkli vai cietis avariju, un kuģa īpašnieks vai viņa agents nav klāt, vai būdams klāt to lūdz, — attiecīgie konzularie ierēdņi ir pilnvaroti dot vajadzīgo palīdzību saviem tautiešiem.

XVIII pants.

Visi kuģi, kuģi pēc Latvijas likumiem uzskatāmi par Latvijas kuģiem, un visi kuģi, kuģi pēc Japānas likumiem uzskatāmi par Japānas kuģiem, šo līgumu izpildot jāuzskata attiecīgi par Latvijas vai Japānas kuģiem.

XIX pants.

Katras augstās līgumslēdzējas puses attiecīgie konzularie pārstāvji otras valsts teritorijās ir vienīgi kompetenti gādāt par nacionālo tirdzniecības kuģu iekšējo kārtību, un tikai viņiem piekrist izskirt strīdus, kuģi var izcelties uz jūras vai otras valsts teritorialos ūdeņos starp kapteini, virsniekiem un kuģa ļaudīm, un sevišķi attiecībā uz algas nokārtošanu un kontraktu izpildīšanu. Bet tādas nekārtības vai miera traucēšanas gadījumā uz vienas līgumslēdzējas puses tirdzniecības kuģiem otras valsts teritorialos ūdeņos, kuģa pēc nekārtības vai miera traucēšanas notikuma vietas attiecīgo iestāžu uzskatiem var vai varētu novest pie miera traucēšanas vai nekārtības šajos ūdeņos vai sauszemē, piemērojama teritorialo iestāžu jurisdikcija.

XX pants.

Līgumslēdzēju valstu attiecīgas iestādes sniedz pastāvošo likumu robežās visādu palīdzību otras valsts konzulariem ierēdņiem, kuģa dezertierus gūstot.

Šis noteikums neattiecas uz tās valsts pavalstniekiem vai pilsoņiem, kuģas teritorijā dezertēšana notikusi.

XXI pants.

Katras līgumslēdzējas valsts pavalstnieki vai pilsoņi, attiecībā uz izgudrojumu patentiem, tirdzniecības preču zīmēm un nozīmējumiem, autoru tiesībām literatūras un mākslas darbos, bauda otras valsts teritorijās tās pašas tiesības, kādas piešķir vai varētu piešķirt attiecīgās valsts likumi saviem pilsoņiem vai pavalstniekiem.

XXII pants.

Latvija apņemas atzīt un aizsargāt uz reciprocitātes pamata visas Japānas pavalstniekiem piederošas tiesības un rūpniecības, literatūras un mākslas darbiem un īpašumiem, kādas pastāv vai pastāvēja pirms kara un revolūcijas ikvienā no Krievijas teritorijas daļām, kuģas tagad pārgājušas Latvijai. Šim nolūkam Latvija dod piemērotu laiku minēto tiesību atjaunošanai.

Šis pants jāsaprot, ka attiecībā uz augšā minētiem noteikumiem Latvija var prasīt dokumentārus pierādījumus, kā arī pieprasīt šo tiesību reģistrēšanu Latvijā.

XXIII pants.

Šis līgums nevar dot līgumslēdzējam valstīm tiesības, ne uzlikt pienākumus, kas būtu pretēji kādai vispārējai starptautiskai konvencijai, kuģa Latvijas Republikas Prezidents vai Viņa Majestāte Japānas Keizars ir — vai var būt dalībnieki.

XXIV pants.

Iznemot gadījumus, par kuģiem tieši citādi noteikts šai līgumā, līgumslēdzējas puses vienojas, ka visās tirdzniecības, kuģniecības un rūpniecības lietās visas priekšrocības, labvēlības un imunitātes, kādas viena vai otra līgumslēdzēja puse devuse vai var turpmāk dot kādas citas ārvalsts kuģiem un pavalstniekiem vai pilsoņiem, jāattiecinā tūlīt un bez nosacījumiem, bez attiecīga lūguma un bez kompensācijām uz otras valsts kuģiem un pavalstniekiem vai pilsoņiem, lai katras puses tirdzniecība, kuģniecība un rūpniecība visās attiecībās būtu nostādīta uz vislielāko labvēlību baudošās valsts tiesību pamatiem.

XXV pants.

Ši līguma noteikumi neattiecas uz:

- 1) tiesībām, kuģas ir vai tiks piešķirtas augsto līgumslēdzēju valstu nacionāliem zvejniecības ardiem;
- 2) priekšrocībām, kuģas Japāna piešķirusi vai varētu turpmāk piešķirt attiecībā uz zivīm un citiem ūdensražojumiem, kas iegūti Japānas tuvumā esošos svešos ūdeņos;
- 3) priekšrocībām, kuģas Japāna piešķirusi vai varētu turpmāk piešķirt Ķīnai vai Padomju Sociālistisko Republiku Savienībai attiecībā uz muitas tarifu ar vienīgo nolūku veicināt īpatnējus vietējus saimnieciskus sakarus;
- 4) muitas priekšrocībām vai citiem atvieglojumiem, kāda rakstura tie arī nebūtu, kuģas Latvija attiecīgi piešķirusi vai turpmāk varētu piešķirt Padomju Sociālistisko Republiku Savienībai, Somijai, Igaunijai vai Lietuvai attiecībā uz Padomju Sociālistisko Republiku Savienības, Somijas, Igaunijas vai Lietavas precēm, ciktāl tādas priekšrocības vai atvieglojumi no Latvijas puses nav attiecināti uz kādu citu ārvalsti.

XXVI pants.

Ši līguma noteikumi piemērojami attiecībā uz visām teritorijām un posesijām, kuģas pieder vienai vai otrai augstai līgumslēdzējai pusei, vai kuģas tā pārvalda.

XXVII pants.

Šis līgums jāratificē un ratifikācijas dokumenti jāapmaina Berlīnē.

Tas stājas spēkā desmitā dienā pēc ratifikācijas dokumentu apmaiņas un paliek spēkā sešus mēnešus pēc tās dienas, kad viena no augstām līgumslēdzējam valstīm paziņojusi otrai par savu vēlēšanos līgumu izbeigt.

Šo līgumu apstiprinot, attiecīgie pilnvarotie to parakstījuši un uzspieduši tam savus zīmogus.

Izgatavots Berlīnē 1925. g. 4. jūlijā, divos eksemplāros.

Z. A. Meierovics.

K. Honda.

PROTOKOLS.

Zīmējoties uz 1925. gada 4. jūlijā starp Latviju un Japānu parakstīto tirdzniecības un kuģniecības līgumu, apakšā parakstījušies

Dr. Oskars Voits, Latvijas ārkārtējais sūtnis un pilnvarotais ministrs Vācijā, un Harukazu Nagaoka, Viņa Majestātes ārkārtējais un pilnvarotais vēstnieks Vācijā,

pienācīgi pilnvaroti no savām attiecīgām valdībām, vienojās par sekošo:

(1) Pie VI panta.

Vienojās par to, ka šī panta otro nodalījumu nedrīkst iztulkot tā, ka katras līgumslēdzējas valsts pavalstniekiem vai pilsoņiem atļauts apmeklēt ar kuģiem un krāvu vietas vai ostas otras līgumslēdzējas valsts teritorijās, kuģas nav vai nebūs atklātas ārējai tirdzniecībai.

(2) Pie VII panta.

Līgumslēdzējas valstis vienojas vispārīgi nepieprasīt izcelšanās vietas apliecību uzrādīšanu. Bet, ja vienā no valstīm pastāv attiecībā uz ievēprecēm vairāk kā viena muitas nodokļa likme, tad šādos gadījumos var izņēmuma veidā pieprasīt izcelšanās vietas apliecības, lai noteiktu viszemāko nodokļa likmi no otras valsts ievēdamām precēm par labu.

(3) Pie VII un VIII pantiem.

Vienojās par to, ka šo pantu noteikumi nav piemērojami, ja aizliegums vai ierobežojums attiecībā uz ievēšanu vai izvešanu:

- 1) attiektos uz precēm, kuģas sastāda valsts monopoli;
- 2) attiecas uz valsts drošību.

Sastādīts Berlīnē, divos eksemplāros, 1927. gada 7. aprīlī.

Dr. O. Voits.

H. Nagaoka.

Līguma un protokola tulkojuma teksts pieņemts Saeimas 1927. gada 3. jūnija plenārsēdē.

P. Juraševskis, Saeimas sekretārs.

Valdības rīkojumi un pavēles.

Pieņemti tehniskās padomes 1927. g. 11. maija sēdē.

Noteikumi

par atejas vietu un samazgu bedrju ierīkošanu pilsētās, miestos un bieži apdzīvotās vietās.

1. Atejas vietas jāierīko katrā dzīvoklī gaišā telpā un tām jābūt pieejamām no dzīvokļa.

Piezīme. Namos ar daudziem mazākiem dzīvokļiem pielaižamas uz 2 līdz 3 dzīvokļiem kopējas atejas vietas, pieejamas no kopēja koridora vai priekšnoma.

2. Atejas vietas iebūvējamas pie namu ārējām sienām, ar logu uz ārieni; tām jābūt vismaz 0,8 m platām un 1,25 m gajām.

3. Katrai sēdvietai jābūt segtai ar vāku.

4. Novada caurulēm, kā arī to nozarojumiem jābūt mājas iekšpusē un tās nevar taisīt no koka un cementa.

5. Stāvcaurules diametrim jābūt ne mazākam par 0,15 cm no nama augšējā stāva līdz atejas bedrei. Tikpat resnam jābūt arī cauruļu savienojumam ar atejas vietu, pie kam savienojums jātaisā asā leņķī, ne lielākā par 30°.

Piezīme. Ši panta 2., 3. un 5. punkta nosacījumi neattiecas uz ūdens klozetiem.

6. Mūža atejas bedres sienām un dibenam jābūt ūdenscietām. Bedres sienas nedrīkst saistīt ar mājas sienām un pamatiem. Ja bedre tiek ierīkota ārpus ēkas, tad daļa tās jāielaiž zem ēkas, stāvcauruļi vertikāli ievadīšanai bedrē.

7. Koka atēju bedrēm jābūt ūdenscietām un viņas jātaisā no spundētām plankām, ne plānākām par 7,5 cm, pie kam savienojumu vietas labi jānostrādā un jānoblīvē ar darvu. Koka atejas bedri nedrīkst būvēt zem ēkas un viņas sienas un dibens jāapliek ar treknu māla kārtu, ne plānāku par 30 cm.

8. Mūža atejas bedres griestiem jābūt masīviem, (piem. no ķieģeļiem, betona), bet koka atejas bedrēm no 7,5 cm spundētām plankām, apbērtām ar zemi 0,5 mtr biežumā.

9. Atejas bedres griestos, ārpus mājas pamata, ierīkojama aila ne mazāka par 0,6 kv. m. netīrumu izsmelšanai; aila noslēdzama ar cieši pieguļošu divkārsu vāku, pie kam apakšējam vākam jābūt apsegta ar smaku noslēdzošu materiālu.

10. Atejas bedres dibenam jābūt ar kritumu uz smeljamās ailas pusi.

11. Izgarojumu un gāzu novadīšanai atejas bedrēs ierīkojams novads ar iekšējo šķersgriezumu, ne mazāku par 300 cm² (ķieģelis uz pusķieģeli), kuģas savienojams ar vadināmo kanālu skursteni, novietotu pēc iespējas blakus virtuves dūmu vadam. Ja esošās ēkas skursteni nav atejas bedres vadināšanas kanāla, tad vadināšanas caurulei jābūt blakus skurstenim. Atkritumu novadu caurules gals jānolaiž vismaz 30 cm zem vadināšanas vada pieslēguma bedrei.

12. Pārvietojamām netīrumu tvertnēm jābūt hermetiski slēgtām; tvertnes novietojamas telpās ar ūdenscietu grīdu un ārējām divkārsām durvīm, lai novērstu to iesalšanu. Telpu vadināšanas kanāls ierīkojams kā minēts 11. punktā.

13. Mīstuves telpām publiskai lietošanai jābūt gaišām, ar ūdenscietām sienas apakšdaļām, grīdu un noteiku rievām; telpu vadināšanai ierīkojamas attiecīgas ietaises.

14. Samazgu izliešanai un mēslu novietošanai izbūvējamas samazgu bedres un mēslu tvertnes. Samazgu bedrēm un mēslu tvertnēm jābūt ar ūdenscietām sienām un dibenu un cieši pieguļošu vāku. Mēslu kastes tilpums nedrīkst pārsniegt 3 m³. Virca no lopu telpām novadama pa ūdenscietām caurulēm tieši uz samazgu bedrēm.

15. Visas pastāvošās atejas vietas, samazgu bedres un mēslu tvertnes, kuģas neatbilst šiem noteikumiem, pārbūvējamas piecu gadu laikā, bet kurortu un vasarnīcu rajonos 3 gadu laikā, no šo noteikumu spēkā stāšanās dienas.

Šie noteikumi stājas spēkā divu nedēļu laikā pēc to izsludināšanas „Valdības Vēstnesī” un par viņu neizpildīšanu vainīgie saucami pie atbildības uz soda likuma pamata.

1927. g. 16. jūnijā.

Iekšlietu ministrs M. Skujenieks. Būvvaldes priekšnieks, inženieris P. Mieziš.

Apstiprinu. 1927. g. 16. jūnijā. Satiksmes ministrs K. Krievs.

Rīkojums Nr. 253.

1927. g. 16. jūnijā.

Sakarā ar Rīgas-jurmalas vilcienu saraksta maiņu un grozot rīkojumu Nr. 229 iespiesto „Dzelzceļu Vēstnesī” Nr. 21 no 4. jūnija 1927. gada, uzdodu sākot ar š. g. 20. jūniju līdz š. g. 15. septembrim uz Rīgas-Tukuma jūrmalas līnijas pasažieru bagažu pārvadāt vienīgi ar sekošiem vilcieniem: darbdienās ar vilc. №№ 5, 41, 49, 59, 71, 73, 91, 103, 107, 111, 123, 6, 56, 60, 74, 78, 82, 86, 92, 96, 110 un 122;

Svinamās dienās: vilc. № 5, 41, 47, 59, 79, 71, 87, 93, 111, 121, 6, 60, 82, 86, 92, 104, 114, 122 un 126.

Pārējais attiecībā uz bagažas pārvadāšanu saskaņā ar rīkojumu Nr. 229 no 28. maija 1927. gada.

Dzelzceļu galvenais direktors A. Rode. Finanšu direktors Mazkalniņš. Eksploatacijas direktora v. i. Kļaviņš.

Valdības iestāžu paziņojumi.

Pasta un telegrafa virsvaldes paziņojums.

Uz pasta un telegrafa virsvaldes priekšlikuma un ar satiksmes ministra piekrišanu Rīgas galvenā pasta kantori ir ierīkota valsts iestāžu vietējo un citurienes bezmaksas un maksas sūtījumu izmaiņa, kuģa notiek sekošā kārtā.

Uz ikvienas valsts iestādes pieprasījumu Rīgas pasta kantoris iekārto šai iestādei kastīti (skapja nodalījumu) sūtījumu ielikšanai. Kastītē ieliek visus, kā vietējos, tā no citurienes saņemtos attiecīgai iestādei adresētos sūtījumus, kuģas iestādes oficiāli nozīmētais pilnvarnieks-ziņnesis saņem vienu vai vairākas reizes dienā, kā to ikviena iestāde atrod par vajadzīgu. Tādā kārtā iestāžu ziņneši tiek atbrīvoti no vietējo sūtījumu pieņemšanas atsevišķi ikvienai citai vietējai iestādei. Tomēr izsniegšanai pastā no kastītes Rīgas pasta kantoris pieņem tikai tādus vietējus sūtījumus, kuģas adresātiem kastīte pastā ir iekārtota un kuģas savus sūtījumus kārtīgi saņem.

Iepriekš sacītais attiecas pieņemšanas, izsniegšanas un samaksas ziņā uz sūtījumiem kā Rīgas Galvenā pasta kantori, tā arī 1., 2., 3., 4. un 5. pilsētas p. t. kantoros, kā arī uz sūtījumiem, kuģas pārsūta starp šīm iestādēm.

Kastītes ierīko par brīvu. Ari par lietošanu maksu neņem.

Rīgas galvenā pasta kantori savus sūtījumus saņem caur pasta kastītēm sekošās valsts iestādes:

- Akademiskie virsnieku kursi.
- Arsenals.
- Armijas spiestuve.
- Armijas sakaru priekšnieks.
- Armijas inženiers.
- Artillerijas inspektora štābs.
- Artillerijas instruktoru baterija.
- Artillerijas virsnieku kursi.
- Auto tanku pulks.
- Aviācijas divīzions.
- Ārlietu ministrija.
- Bruņošanas pārvalde.
- Bruņoto vilcienu pulks.
- (Būriņu) Mārupes pag. valde.
- Daugavgrīvas artilerija.
- Dzelzceļa mezglā komandants.
- Dreiliņu (Bīķernieku) pag valde.
- Doles pag. valde.
- Elektrotehniskais divīzions.
- Eskadras štābs.
- Galvenais štābs.
- Galvenā štāba operatīvā daļa.
- Galvenā štāba organizācijas mobil. daļa.
- Galvenā štāba saimniecības daļa.
- Galvenā štāba satiksmes daļa.
- Galvenā štāba apmācības daļa.
- Galvenā štāba geod. topogr. daļa.
- Galvenā artilerijas noliktava.
- Intendantūras galvenā pārvalde.
- Intendantūras galvenā mantu noliktava.
- Intendantūras apģērbu (mantu) darbnīca.
- Intendantūras dzirnavas un maizes ceptuve.
- Intendantūras galv. pārtikas un telpas noliktava.
- Iekšlietu ministrija.
- Izglītības ministrija.
- Jūrnīcības departaments.
- Kaŗa ministrija.
- Kaŗa muzejs.

Kaža skola.
Kaža apriņķa priekšnieks.
Kaža tiesa.
Kaža tiesu pārvalde.
Kaža prokurors.
Kaža slimnīca.
Kaža sanitārā pārvalde.
Kaža sanitārā noliktava.
Kaža būvniecības pārvalde, ēku un būvju valde.
Kaža pārmācības iestāde.
Kaža izmeklēšanas tiesnesis sevišķi svarīgās saimn. lietās.
Kaža transporta bataljons.
Kriminalās pārvaldes priekšnieks.
Katlakalna pagasta valde.
Latvijas Banka.
Latvijas Senats.
Muitas departaments.
Nodokļu departaments.
Pilsētas komandantūra.
Politiskā pārvalde.
Pilsētas valdes veselības nodaļa.
Rīgas mezglā pasta pārvaldes kārtoris.
Rīgas apgabaltiesa.
Rīgas muiža.
Smagais artilērijas pulks.
Šoseju un zemeseju valde.
Sarkanā krusta slimnīca.
Satiksmes ministrija.
Zohūde.
Tautas labklājības ministrija.
Techniskās divīzijas štābs.
Tieslietu ministrija.
Tiesu palata.
Virsnieku kursi.
Vidzemes divīzijas štābs.
Vidzemes artilērijas pulks.
Valsts kontrole.
Valsts Prezidenta sekretariats.
Valsts kanceleja.
Valsts papīru spiestuve.
Valsts saimnieciskais departaments.
Valsts statistiskā pārvalde.

1. iec. kaža izmekl. tiesnesis.
3. iec. kaža izmekl. tiesnesis.
4. Valmieras kājn. pulks.
5. Cēsu kajn. pulks.
6. Rīgas kajn. pulks.

Tā kā visu valsts iestāžu interesēs ir ierīkot sev kastīti pastā un aprakstītā kārtībā saņemt sūtījumus, virsvalde uzaiņina arī pārējās valsts un pašvaldības iestādes Rīgas pilsētā, kuņas vēl nebūtu pieteikušas pasta kastītes, to darīt.

Rīgā, 17. jūnijā 1927. g.
Galvenais direktors A. Auziņš.
Eksploatacijas direktors V. Krūmiņš.

Paziņojums visām tiesu un administratīvām iestādēm un amatpersonām

Tieslietu ministrijas departaments paziņo izlabošanai attiecīgā sodu ziņu krājumā, ka: ievietotais piektā grāmatā ar № 2760 Jaščuks, Alfreds Anša d. patiesībā ir Jansons, Valfrīds Anša d.

Rīgā, 1927. g. 16. jūnijā.
Tieslietu ministrijas departamenta direktors Bričovskis.
Nodaļas vadītājs J. Saulīts.

Paziņojums.

Administratīvais departaments paziņo, ka sākot ar š. g. 16. jūniju departamenta telefoni pārcelti uz automatisko centrālu un viņu jaunie numuri ir sekoši:

departamenta direktora kabinetā № 28621, departamenta direktora dzīvoklī, Dārtas ielā № 21a (vecais aparāts) № 500, iekšējās apsardzības nodaļas priekšnieka kabinetā № 29021, iekšējās apsardzības nodaļas kancelejā № 29121, robežapsardzības nodaļa № 29221.

Administratīvais departaments.
Kulturas fonda kanceleja

Da vasaras brīvlaiku jūlija mēnesī atvērtā un publiku pieņem ceturtdienās parastā darba laikā, uz ko griežam sevišķi laucinieku vēribu.

Ar Latvijas konsulatu Disseldorfā

Var sarakstīties latviešu, vācu, krievu un itāļu valodā.

Iecelšanas.

Rikojums.
Ieceļu bij. Krievijas akciju sabiedrības „Volgas-Kamas komercbanka“ likvidācijas komisijas locekli Jāni Balodi par šīs komisijas priekšsēdētāju, bet par tās pašas komisijas trešo locekli finansu ministrijas valsts saimniecības departamenta revidentu Vilhelmu Galliti.

Pamats. 1924. g. 31. jūlija papildinājums 1921. g. 20. aprīļa likumā par akciju biedrībām un paju sabiedrībām (Lik. kr. 124)

un 1925. gada 12. marta instrukcija akciju un paju sabiedrību likvidācijas komisijām (Lik. kr. 58).

Finansu ministris V. Bastjānis.

Valsts saimniecības departamenta direktors J. Mieziņš.

Rikojums.

Atsvabīnu Robertu Baltgaili slimības dēļ no likvidācijas komisijas locekļa amata bij. Krievijas akciju sabiedrību „Krievu-Azijas banka un „Volgas-Kamas banka“ likvidācijas komisijās.

Rīgā, 1927. g. 15. jūnijā.

Finansu ministris V. Bastjānis.

Valsts saimniecības departamenta direktors J. Mieziņš.

Rezolūcija № 38.

Dzelzceļu policijas Jelgavas nodaļas robežkontrolleri Meitenē, Albertu Ziedīnu, pārceltu par dzelzceļu policijas Valmieras nodaļas robežkontrolleri Valkā, skaitot no š. g. 16. jūnija.

Ataģojums Ziedīnam izmaksājams pēc X kategorijas 1. pakāpes, skaitot izdienu no 1926. g. 1. februāra.
Rīgā, 1927. g. 11. jūnijā. № 11517.

Administratīvā departamenta direktors Šlosbergs.

Iekšējās apsardzības nodaļas priekšnieks J. Garozis.

Meklējamo personu saraksts № 317.

23756. Adamaitis, Stanislavs Kļemensa d., dzim. 27. martā 1909. g., Lietavas pav. — Dobeles iec. miert. raksts № 531 no 25. maija 1927. g. (3-VI-27.) Apvain. uz sod. lik. 574. p. — Apcietināt.

23757. Apinits, Kārlis Jāņa d., dzim. 28. jūnijā 1892. g., piederīgs pie Gulbenes pagasta. — Paziņot dzīves vietu krim. pārvaldes Rīgas nodaļas pr-kam uz rakstu no 30. maija 1927. g. (3-VI-27.) — Apvainots piesavināšanā.

23758. Afoncenkovs, Vasilij Radiona dēls, dzim. 26. augustā 1906. g., Latvijas pilsonis. — Paziņot dzīves vietu krim. pārvaldes Rīgas nod. pr-kam uz rakstu no 25. maija 1927. g. (3-V-27.) — Apvainots piesavināšanā.

23759. Breslavs, Gaimis Zalka dēls, dzim. 4. martā 1906. g., piederīgs pie Rēzeknes. — 8. Daugavpils kājnieku pulka komand. raksts № 4291 no 24. maija 1927. g. (28-V-27.) Dezertējis. — Apcietināt.

23760. Bezdels, Aleksandrs Michaila dēls, 44 gadus vecs, piederīgs pie Solonajās pag. — Paziņot dzīves vietu Daugavpils apr. pr-ka palīgam 2. iecirknī uz № 6894/26 no 25. maija 1927. g. (1-VI-27.) — Izvairās no policijas uzraudzības.

23761. Brivna, Jēzups Meikula dēls, dzim. 13. janvārī 1909. g., piederīgs pie Makašānu pag. — Paziņot dzīves vietu Kārsavas iecirkņa miert. uz № 1888 no 23. maija 1927. g. (34-V-27.) — Apvainots uz sod. lik. 51. un 581. p. 1. d.

23762. Balodis, Eduards Teodora d., dzim. 7. maijā 1906. g., piederīgs pie Dundagas pag. — Paziņot dzīves vietu Rīgas 8. iec. miertiesn. uz № 1224 no 20. maija 1927. g. (30-V-27.) — Apvainots uz sod. lik. 581. p. 1. d.

23763. Brizga, Marija Jāņa m., dzim. 1905. g., piederīga pie Makašānu pag. — Paziņot dzīves vietu Kārsavas iecirkņa miert. uz rakstu № 1020 no 23. marta 1927. g. (27-V-27.) — Apvainota uz sod. lik. 531. p.

23764. Dālbergs, Aleksandrs Kārļa d., 30 gad. vecs, piederīgs pie Dreilīnu pag. — Rīgas 13. iec. miertiesn. raksts № 608 no 5. maija 1927. g. (2-VI-27.) Apvainots uz sod. lik. 581. p. 2. d. — Arestēt.

23765. Dzene, Jūle Pauļa m., 18 gad. veca, piederīga pie Liksnas pag. — Tukuma iecirkņa miertiesn. raksts № K 382/6 no 17. maija 1927. g. (30-V-27.) Sodīta uz sod. lik. 581. p. ar 2 nedēļām cietuma. — Apcietināt.

23766. Dalbergs, Aleksandrs Kārļa d., 30 g. vecs, piederīgs pie Dreilīnu pag. — Paziņot dzīves vietu Rīgas apriņķa 3. iec. miertiesn. uz rakstu № 410/krim. no 2. maija 1927. g. (2-VI-27.) — Apvainots uz sod. lik. 581. p.

23767. Jonins, Francis Josifa d., 26 g. vecs, pied. pie Pustīgas pag. — Paziņot dzīves vietu Krastpils iec. miert. uz № 61 no 14. maija 1927. g. (2-VI-27.) Apv. uz sodu lik. 49. p. 581. p. 1. d.

23768. Kesslers, Kārlis (Karols) 29 g. v. — Polijas Rep. Konzuļa Rīgā raksts № 764 (prez. 127/27 no 18. maija 1927. g. (28-V-27.) Piesavināties pasta sūtījumu par 1.500.000 zlotu 500 zlotu banknotēs. — Apcietināt.

23769. Kregers, Jānis Reiņa d., dz. 25. jūn. 1896. g. pied. pie Aderkašu pag. — Paziņot dzīv. vietu Rīgas 7. iec. izmekl. tiesn. uz № 1194 no 25. maija 1927. g. (31-V-27.) — Apvainots uz sodu lik. 595. p.

23770. Kregers, Jānis Reiņa d., 30 g. vecs, pied. pie Aderkašu pag. — Paziņot dzīves vietu Rīgas 4. iec. miert. uz № 890 no 21. maija 1927. g. (28-V-27.) — Apvainots uz sodu lik. 574. p. 1. d.

23771. Konstants, Kārlis-Egdars Kārļa dēls, dzim. 1909. g., pied. pie Lodes pag. — Paziņot dzīves vietu Rīgas 6. iec. miert. uz № 799 no 18. maija 1927. g. (28-V-27.) — Apvainots uz sodu lik. 581. p. 4. d.

23772. Lezdīņ, Paulīne Pēterīna m., 38 g. v., pied. pie Bauņu pag. — Paziņot dzīves vietu Rīgas 5. iec. miert. uz № 772 no 28. maija 1927. g. (3-VI-27.) — Apvainots uz sodu lik. 607. p. 2. d.

23773. Liepiņš, Jānis Jāņa d., apm. 35 g. v., — Paziņot dzīves vietu Viļaku iec. miert. uz № 1852 no 25. maija 1927. g. (27-V-27.) — Apv. uz sodu lik. 581. p. 1. d.

23774. Lizdīņš, Emīls Jāņa d., dzim. 1907. g., pied. pie Olaines pag. — Paziņot dzīves vietu Rīgas 3. iec. miert. uz № 569 no 10. maija 1927. g. (28-V-27.) — Apv. uz akc. s. l. 36. p.

23775. Malads, Heinis Anša d., 17 g. vecs, pied. pie Tukuma. — Talsu iec. miert. r. № 415 no 29. maija 1927. g. (3-VI-27.) Apv. uz sodu lik. 591. p. — Apcietināt.

23776. Melbārds, Kārlis Kārļa d., dzim. 10. novembrī 1906. g., pied. pie Valles pag. — Daugavpils 2. iec. miert. raksts № 492 no 20. maija 1927. g. (27-V-27.) Apvain. uz sodu lik. 607/2. p. 1. pkt. — Apcietināt.

23777. Manickis-Matsons, Jānis Jura dēls, dzim. 16. janvārī 1907. g., pied. pie Preiļu pag. — Rīgas 7. iec. miert. r. № kr. 3/27 no 20. maija 1927. g. (27-V-27.) Apvain. uz sodu lik. 581. p. 1. d. — Apcietināt.

23778. Mednis, Bronislavs Pavila d., dzim. 7. aprīlī 1877. g., pied. pie Viļakas pag. — Paziņot dzīves vietu Latgales apgabalt. 1. krim. nod. uz № 8615 no 26. aprīļa 1927. g. Apv. uz s. l. 596. p.

23779. Paškevičs, Miķelis Jāzepa d., dzim. 9. decembrī 1904. g., pied. pie Piedrujas pag. — Daugavpils kara apr. pr-ka raksts № 12422 no 25. maija 1927. g. (3-VI-27.) Dezertējis. — Apcietināt.

23780. Ivanovs, Aleksandrs Afanasija dēls, dzim. 1899. g. novembrī mēnesī. — Paziņot dzīves vietu Valkas apr. 3. iec. miert. uz № 563/kr. no 30. aprīļa 1927. g. (2-VI-27.)

23781. Peļčers, Eduards Adama d., 27 g. vecs, pied. pie Lugažu pag. — Paziņot dzīves vietu Valkas apr. 3. iec. miert. uz № 382/kr. no 27. maija 1927. g. (2-VI-27.) Apv. uz s. l. 507. p. un 475. p.

23782. Rakuts, Jānis Osipa dēls, dzim. 1872. g., pied. pie Dagdas pag. — Paziņot dzīves vietu Rīgas 9. iec. miert. uz № 290 no 19. maija 1927. g. (28-V-27.) Apv. uz s. l. 276. p. III d.

23783. Zeligmans, Michails Mendeļa d., 24 g. vecs, Latvijas pilsonis. — Rīgas apgabalt. prokurora raksts № 12628 no 21. maija 1927. g. (2-VI-27.) Uz sod. lik. 102. p. 1. d. 16., 55., 19., 60., 448., 442. p. 1. d. 20., 53. un 54. p. namata ieslodzīt cietoksnī uz 3 gadiem, norēķinot 3. mēn. iepriekšējā apcietinājumā pavadīto laiku, par ko paziņot meklētājam.

23784. Stāvausis, Osvalds Kārļa d., 25 g. vecs, dzim. 16. novembrī 1901. g., pied. pie Annas pag. — Valkas apr. 2. iec. izmekl. tiesn. raksts № 132 no 23. maija 1927. g. (2-VI-27.) Apv. uz s. l. 578. p. III. un I. d. — Apcietināt.

23785. Strōpe, Viktors Viktora d., 24 g. vecs, Igaunijas pav. — Rīgas 10. iec. miert. raksts № 839 no 21. maija 1927. g. (2-VI-27.) Apv. uz s. l. 574. p. 1. d. — Apcietināt.

Pārlabojuums.

„Valdības Vēstnesī“ № 113/27. g. mekl. pers. sarakstā № 314 pkt. 23629 tiek meklēts nevis Jurkenis, bet gan Jurkonis, Jāzeps Jāņa d.

Kriminalās pārvaldes priekšnieks G. Tifentals.

Darbvedis A. Zaķis.

Valdības vietējo iestāžu rikojumi.

Saistošie noteikumi par nekustamu īpašumu apzīmēšanu un numerāciju Ogres miestā.

Pieņemti domes 1927. g. 5. marta sēdē un apstiprināti ar iekšlietu ministrijas pašvaldības departamenta 1927. gada 7. aprīļa rakstu № 102331.

1. Visi nekustami īpašumi Ogres miestā jāapzīmē ar izkārtņēm, uz kuņām jābūt uzrakstam latviešu valodā:

- a) policijas iecirknis,
- b) ielas vai bulvaža nosaukums;
- c) nama №,
- d) īpašnieka uzvārds un vārds,
- e) grupas un grunts №.

2. Izkārtņēm jābūt izgatavotām no skārda 23x35 cm, krāsotām gaiši zilā krāsā ar melnu uzrakstu.

3. Izkārtnes ir jāpiestiprina redzami pie visiem, kā apbūvētiem, tā arī neapbūvētiem gruntsgabaliem.

Ja apbūvēta gruntsgabala dzīvojamās ēkas ieejas durvis iziet tieši uz ielas, tad izkārtne jāpiestiprina pie ieejas durvīm kreisās malas augšās.

Pie ielas neapbūvēto un tādu gruntsgabalu apzīmēšanai, kuņas dzīvojamai ēkai nav tiešas iezes uz ielas, kā arī neapbūvēto, bet tikai iežogoto īpašumu apzīmēšanai, izkārtne jāpiestiprina pie vārtu kreisā staba.

Neiežogoto un neapbūvēto gruntsgabalu apzīmēšanai jāierok sevišķi stabī, krāsoti baltā krāsā, robežu sākumā. Pie šiem stabiem ir pieliekamas izkārtnes, kuņas jāpiestiprina 225 cm no zemes virsmas.

4. Nekustamu īpašumu atsavināšanas, kā arī ielu pārdēvēšanas gadījumos, attiecīgie uzraksti jāpārgroza 4 nedēļu laikā pēc pārgrozījumu spēkā stāšanās.

5. Ziņas par ielu nosaukumiem un namu numuriem sniedz miesta valde.

6. Uzraudzība par šo noteikumu pareizu izpildīšanu piekrit miesta valdei un policijai.

7. Šo noteikumu nepildītājus sauks pie atbildības saskaņā ar likumiem.

8. Šie noteikumi stājas spēkā divu nedēļu laikā no viņu publicēšanas „Valdības Vēstnesī“ un tie izpildāmi viena mēneša laikā no spēkā stāšanās dienas.

Priekšsēdētājs K. Kļaviņš.
Sekretars Ozoliņš.

Saistošie noteikumi par pilsētas parka un aleju lietošanu Bauskā.

Pieņemti Bauskas pilsētas domes 1927. g. 18. maija sēdē un apstiprināti 1927. gada 2. jūnijā ar iekšlietu ministrijas pašvaldības departamenta rakstu № 103652.

1. Pilsoņiem, kas apmeklē pilsētas parku, alejas un citus dēstījumus, atļauts lietot vienīgi grantētos celiņus un pie tiem uzstādītos solus un galdus.

2. Aizliegts parkā un alejās atrodošos kokus un krūmājus nocirst, aplauzīt zarus, aiztikt un noplūkt tiem, kā arī citiem dēstījumiem lapas un ziedus. Tāpat aizliegts, izņemot Kīrbaka salu, staigāt pa zāļu laukumiem un tos kaut kādā veidā bojāt.

3. Aizliegts parkā un alejās jāt, braukt ar ratiem, velosipediem (izņemot bērnu ratiņus), dzīt un ganīt lopus kā arī nodarboties ar visāda veida bumbu spēlēm.

4. Aizliegts bojāt, aprakstīt, nosmērēt un t. t. parka ēkas, pie celiņiem uzstādītos solus, galdus un citu inventāru. Visiem parka, paviljona un atejas vietu apmeklētājiem uz ciešāko jāievēro pastāvošie sanitārie noteikumi.

5. Ieeja parkā atļauta vienīgi norādītās vietās, pie kam restorānam un izpriečām norobežotā rajona apmeklētājiem izrikojumu dienās jāizpērk atīšās noteiktā ieejas biļete. Pārējā parka daļa publikai pieejama katrā laikā.

6. Aizliegta kārtības traucēšana parkā un alejās ar drūzmēšanas, grūstīšanas, trokšņošanu, piedauzīgu vai izaicinošu uzvešanas.

7. Šo noteikumu pārkāpējus sauks pie atbildības uz sodu likuma 138. panta pamata.

8. Noteikumi nāk spēkā 14 dienu laikā pēc viņu publicēšanas „Valdības Vēstnesī“.

Bauskā, 1927. g. 27. maijā.
Bauskas pilsētas galva V. Ilziņš.
Sekretars E. Lauva.

Māksla.

Dalles teātris. Sezonas slēgšanas izrādes: sestdien, 18. jūnijā, pulksten 7.30 vakarā „Jātņnieku drudzis“ un svētdien, 19. jūnijā, pulksten 2 dienā par strādnieku izrādes cenām „Edenes dārzs“ un pulksten 7.30 vakarā „Jātņnieku drudzis“.

Literatūra.

Atpūta. № 137.
Jaunā Nedēļa. № 24.

Tirdzniecība un rūpniecība.

KURSI.

Rīgas biržā, 1927. gada 18. jūnijā.

Devizes

1 Amerikas dollars	5,184—5,194
1 Anglijas mārciņa	25,165—25,235
100 Francijas franku	20,10—20,50
100 Belgas	71,70—72,45
100 Šveices franku	99,30—100,30
100 Itālijas liru	28,45—29,05
100 Zviedrijas kronu	138,50—139,55
100 Norveģijas kronu	133,65—134,65
100 Danijas kronu	188,25—139,25
100 Čehoslovākijas kronu	15,25—15,55
100 Holandes guldeņu	207,15—208,70
100 Vācijas marku	122,40—123,60
100 Somijas marku	12,97—13,17
100 Igaunijas marku	1,37—1,395
100 Polijas zlotu	58,00—64,00
100 Lietavas litu	50,70—51,70
1 SSSR červopecs	—

Dārgmetalli:

Zelts 1 kg	3425—3445
Sudrabs 1 kg	92—100

Vērtspapīri:

50% neatkarības aizņēmums	98—100
40% Valsts aizņēmums prem.	98—100
60% Zemes bankas ķīlu zīmes	92—93
80% Hipoteku bankas ķīlu zīmes	96—97

Rīgas biržas, kotācijas komisijas priekšsēdētājs J. Skujevics.
Zvērināts biržas māklers M. Okmiāns.

Redaktors: M. Ārons.

Šim numuram 8 lapas puses

Siesu sludinājumi.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodaja, pamatojoties uz 10. jūnija 1926. g. likumu un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p. pamata ievērojot Hīrsa Meiera d. Gordona lūgumu un savu 8. maija 1926. g. lēmumu, paziņo, ka lūdzējs parādu pēc trīs (3) obligācijām, apstiprinātām uz nekustamu īpašumu Rīgā, II hipotēku iecirknī, ar zemesgrāmatu reģ. № 1007:

1) par 40,000 rbl. no 15. septembra 1911. g. ar № 3040 par labu Pēterim Zandera d. Martinsonam blanko cedētā,

2) par 10,000 rbl. no 28. febr. 1913. g. ar № 507 par labu Oskaram Antonija d. Koblinskim un

3) par 10,000 rbl. no 24. jūlija 1914. g. ar № 1786 par labu Oskaram Antonija d. Koblinskim.

Visas trīs (3) obligācijas ir pārgājušas uz Hermani Kārja d. Kampe, kā blanko cesionāru, kas viņš ir atkal cedējis blanko iemaksājīs tiesas depozītā Ls 1346,67.

Tapēc apgabaltiesas 3. civilnodaja uzaicina visas personas, kurām būtu tiesības uz augšā aprādīto obligācijām, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī“ un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligācijas atzīs par iznīcinātām un lūdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemesgrāmatā.

Rīgā, 1927. g. 10. jūnijā. Priekšsēd. v. A. Veidners. 6313 Sekretars A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodaja, pamatojoties uz 10. jūnija 1926. g. likumu un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p. pamata, ievērojot Pētera Stāka lūgumu un savu lēmumu no 24. maija 1927. g., ar šo paziņo, ka lūdzējs parādu pēc 4. obligācijām, apstipr. uz nekust. īpašumu Rīgas pilsētā, 4. hip. iec., ar zemesgrāmatu reģ. № 278:

a) 19. martā 1897. g. № 398 par 5000 rbl. par labu Teodoram Jēkaba d. Prižembelam,

b) 26. aprīlī 1903. g. № 544 par 5000 rbl. atlikuma par labu Teodoram Jēkaba d. Prižembelam, kas viņu ir cedējis Arturam Eduarda d. Rasmusam, par ko 15. okt. 1904. g. ir izgatavots atsevišķs zemesgrāmatu dokuments № 7662, c) 27. okt. 1912. g. № 3296 par 10000 rbl. par labu Aleksejam Johana d. Henzelam, kas viņu ir cedējis blanko, un d) 30. okt. 1912. g. № 3330 par 15000 rbl. par labu Aleksejam Johana d. Henzelam, kas viņu ir cedējis blanko, — ir iemaksājīs tiesas depozītā Ls 746,67 dēļ kapitāla un 0% dzēšanas.

Tapēc apgabaltiesas 3. civilnodaja uzaicina visas personas, kurām būtu tiesības uz augšā aprādītām obligācijām, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī“ un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies obligācijas atzīs par samaksātām un lūdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemesgrāmatā. № 4168 Rīgā, 27. maijā 1927. g. Priekšsēd. v. A. Veidners. v. 5133a Sekretars A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodaja, pamatojoties uz 10. jūnija 1926. g. likumu un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., ievērojot Šarlotes Veideman pilnvarnieka zv. adv. Viļa Holcmana lūgumu un savu 24. maija 1927. g. lēmumu, paziņo ka parādniece Šarlote Veideman parādu pēc 2 obligācijām par 2000 rbl. katra, apstiprinātās 20. janv. 1905. g. un 31. maijā 1906. g. ar № 66 un 465 uz nekustamu īpašumu Rīgas pilsētā, 6. hip. iec., ar zemesgrāmatu reģ. № 1180 izdotas par labu Heinricham Mārtiņa d. Eicham, kas abas obligācijas ir cedējis blanko un no kurām pēdējā obligācija ir pārgājusi uz Franci Vilhelma d. Haneru, ir iemaksājīs tiesas depozītā Ls 85,34 dēļ kapitāla un 0% dzēšanas.

Tapēc apgabaltiesas 3. civilnodaja uzaicina visas personas, kurām būtu tiesības uz augšā minēto obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Vald. Vēstn.“ un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligāciju atzīs par samaksātu un lūdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemesgrāmatā. № 4111 Rīgā, 27. maijā 1927. g. Priekšsēd. v. A. Veidners. 5134a Sekretars A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodaja, pamatojoties uz 10. jūnija 1926. g. likumu un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., ievērojot Šarlotes Veideman pilnvarnieka zv. adv. Viļa Holcmana lūgumu un savu 24. maija 1927. g. lēmumu, paziņo ka parādniece Šarlote Veideman parādu pēc 2 obligācijām par 2000 rbl. katra, apstiprinātās 20. janv. 1905. g. un 31. maijā 1906. g. ar № 66 un 465 uz nekustamu īpašumu Rīgas pilsētā, 6. hip. iec., ar zemesgrāmatu reģ. № 1180 izdotas par labu Heinricham Mārtiņa d. Eicham, kas abas obligācijas ir cedējis blanko un no kurām pēdējā obligācija ir pārgājusi uz Franci Vilhelma d. Haneru, ir iemaksājīs tiesas depozītā Ls 85,34 dēļ kapitāla un 0% dzēšanas.

Tapēc apgabaltiesas 3. civilnodaja uzaicina visas personas, kurām būtu tiesības uz augšā minēto obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Vald. Vēstn.“ un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligāciju atzīs par samaksātu un lūdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemesgrāmatā. № 4111 Rīgā, 27. maijā 1927. g. Priekšsēd. v. A. Veidners. 5134a Sekretars A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodaja, pamatojoties uz 10. jūnija 1926. g. likumu un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., ievērojot Šarlotes Veideman pilnvarnieka zv. adv. Viļa Holcmana lūgumu un savu 24. maija 1927. g. lēmumu, paziņo ka parādniece Šarlote Veideman parādu pēc 2 obligācijām par 2000 rbl. katra, apstiprinātās 20. janv. 1905. g. un 31. maijā 1906. g. ar № 66 un 465 uz nekustamu īpašumu Rīgas pilsētā, 6. hip. iec., ar zemesgrāmatu reģ. № 1180 izdotas par labu Heinricham Mārtiņa d. Eicham, kas abas obligācijas ir cedējis blanko un no kurām pēdējā obligācija ir pārgājusi uz Franci Vilhelma d. Haneru, ir iemaksājīs tiesas depozītā Ls 85,34 dēļ kapitāla un 0% dzēšanas.

Tapēc apgabaltiesas 3. civilnodaja uzaicina visas personas, kurām būtu tiesības uz augšā minēto obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Vald. Vēstn.“ un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligāciju atzīs par samaksātu un lūdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemesgrāmatā. № 4111 Rīgā, 27. maijā 1927. g. Priekšsēd. v. A. Veidners. 5134a Sekretars A. Kalve.

kurām ir kaut kādas pretenzijas, strīdi vai ierunas pret šai tiesā 24. maijā 1927. g. publicēto 1926. g. 9. sept. Vecpiebaigas „Vec-Reinkalvu“ mājās mir. Jēkoba (Jēkaba) Jāņa d. Stiprais 1925. g. 26. janv. mājās kārtībā taisīto testamentu, kā arī visas personas, kurām ir kādas tiesības uz mir. Jēkoba (Jēkaba) Stiprais mantojumu vai sakarā ar šo mantojumu, kā mantiniekiem, legatārijiem, fideikomisarjiem, parāddevējiem un t. t. pieteikt savas tiesības, pretenzijas un ierunas minētai tiesai sešu mēnešu laikā, skaitot no šī sludinājuma iespiešanas dienas.

Ja tas minētā termiņā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzīs kā atteikušas no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testamentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. № 2860 Rīgā, maijā 1927. g. Priekšsēd. v. A. Veidners. 5122a Sekretars A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodaja, ar 17. maija 1927. g. lēmumu ir atzinusi akciju sabiedrību „Lini“ par maksātnespējīgu parādnieci tirdzniecībā, kamdēļ iestādēm un priekšniecībām vajadzīgs labprātīgi: 1) uzlikt aizliegumu uz parādnieka nekustamiem īpašumiem, kā arī apkārt viņa kustamo mantu, ja tāda atrastos viņu iestāžu robežās un 2) paziņot Rīgas apgabaltiesai par visām prasībām pret maksātnespējīgo parādnieku, kā arī sumas, kas pienākas iestādēm.

Privatpersonām jāpaziņo apgabaltiesai par savu parādu prasībām no parādnieka, kā arī par sumām, kādas parādniekam pienākas, neskatoties, vai maksājumi noteikti vai arī viņu termiņš gaidāms nākamībā, kā arī par maksātnespējīgā nekustamiem īpašumiem, kuri atrastos viņa pārziņā uz atsevišķiem noteikumiem.

Augšā minētie paziņojumi izdarāmi četru mēnešu laikā, skaitot no šī sludinājuma iespiešanas dienas „Vald. Vēstn.“. L. № 196 Rīgā, 27. maijā 1927. g. Priekšsēd. v. A. Veidners. 5132a Sekretars A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., paziņo, ka ar viņas š. g. 12. apr. lēmumu reģistrēti Dziedāšanas biedrības „Gutenberg“ biedru pilnā sapulcē 13. martā 1927. g. pieņemtais statūtu § 3 grozījumus. Nodaļas pārzinis Eglits. 4994a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz civ. proc. lik. 1460⁷¹, p. pamata paziņo, ka ar viņas š. g. 18. maija lēmumu reģistrēta kooperatīva sabiedrība zem nosaukuma: Centralais lauksaimniecības kooperatīvs „Sēkla“, ar valdes sēdekli Rīgā. Nodaļas pārzinis Eglits. 4996a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., paziņo, ka ar viņas š. g. 11. maija lēmumu reģistrēta „Latvijas grāmatrūpniecības uzņēmēju savienība“ zem jauna nosaukuma: „Latvijas grāmatrūpnieku biedrība“ kā arī reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 21. febr. 1927. g. pieņemtie statūtu grozījumi. Nodaļas pārzinis Eglits. 5000a Sekretars v. Sture.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., paziņo, ka ar viņas š. g. 18. maija lēmumu reģistrēta „Atažu pagasta savstarp. ugunsapdrošināšanas biedrības“ biedru pilnā sapulcē 3. janv. 1927. g. pieņemtie statūtu grozījumi. Nodaļas pārzinis Eglits. 5001a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz likumu par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. p. pamata paziņo, ka ar viņas 1927. g. 18. maija lēmumu reģistr. bezpeļņas biedrība: Lauksaimnieku un rūpnieku sabiedrība „Latvis“, ar valdes sēdekli Rīgā. Nodaļas pārzinis Eglits. 5136a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz likumu par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. p. pamata paziņo, ka ar viņas 1927. g. 18. maija lēmumu reģistr. bezpeļņas biedrība: „Lubānas centra brīvprātīgo ugunsdzēsēju biedrība“, ar valdes sēdekli Lubānas pagastā. Nodaļas pārzinis Eglits. 5137a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz likumu par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. p. pamata paziņo, ka ar viņas 1927. g. 18. maija lēmumu reģistr. bezpeļņas biedrība: „Baltijas žūdu kara invalīdu biedrība“, ar valdes sēdekli Rīgā. Nodaļas pārzinis Eglits. 4999a Sekretars v. Sture.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz likumu par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. p. pamata paziņo, ka ar viņas 1927. g. 18. maija lēmumu reģistr. bezpeļņas biedrība: „Latvijas lietuvju vecāku biedrības bērnu kase“, ar valdes sēdekli Rīgā. Nodaļas pārzinis Eglits. 5139a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz likumu par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. p. pamata paziņo, ka ar viņas 1927. g. 18. maija lēmumu reģistr. bezpeļņas biedrība: „Baltijas žūdu kara invalīdu biedrība“, ar valdes sēdekli Rīgā. Nodaļas pārzinis Eglits. 4999a Sekretars v. Sture.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz likumu par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. p. pamata paziņo, ka ar viņas 1927. g. 18. maija lēmumu reģ. bezpeļņas biedrība: Meža zvēru un putnu saudzēšanas biedrība „Mednis“, ar valdes sēdekli Rīgā. Nodaļas pārzinis Eglits. 5138a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., paziņo, ka ar viņas š. g. 18. maija lēmumu reģistrēti „Bormāju savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrības“ biedru pilnā sapulcē 14. martā 1926. g. pieņemtie statūtu grozījumi. Nodaļas pārzinis Eglits. 4998a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz likumu par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. p. pamata paziņo, ka ar viņas 1927. g. 11. maija lēmumu reģ. bezpeļņas biedrība: „Baltijas žūdu kara invalīdu biedrība“, ar valdes sēdekli Rīgā. Nodaļas pārzinis Eglits. 4999a Sekretars v. Sture.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., paziņo, ka ar viņas š. g. 18. maija lēmumu reģistrēti „Latvijas siltirtotāju krāj-aizdevu sabiedr.“ biedru pilnā sapulcē 10. aprīlī 1927. g. pieņemtie statūtu grozījumi. Nodaļas pārzinis Eglits. 4997a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., uz likumu par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. p. pamata paziņo, ka ar viņas 1927. g. 18. maija lēmumu reģistr. bezpeļņas biedr.: „Latvijas lietuvju vecāku biedrības bērnu kase“, ar valdes sēdekli Rīgā. Nodaļas pārzinis Eglits. 5139a Sekretars Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas reģistr. nod., paziņo, ka ar viņas š. g. 30. marta lēmumu reģistrēti „Straupes kooperatīva“ biedru pilnā sapulcē 20. febr. 1927. g. pieņemtie statūtu grozījumi. Nodaļas pārzinis Eglits. 5135a Sekretars Frīdrihsons.

Jelgavas apgabaltiesa, uz civ. proc. lik. 1967., 2011., 2014. un 2079. p. p. pamata uzaicina visus, kam būtu uz 1923. g. 23. okt. mir. Tukuma apr., Ozolmuižas „Elsu“ zemesgabala īpašnieka Krišļa Anša d. Elziņa, al. Elsenā atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisarjiem, kreditoriem un t. t., pieteikt savas tiesības šai tiesai sešu mēnešu laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas.

Termiņā nepieteiktas tiesības ieskaitīs par spēku zaudējušām. Jelgavā, 1927. g. 27. maijā. Priekšsēd. v. Veiss. 5142a Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, uz civ. proc. lik. 1967., 2011., 2014. un 2079. p. p. pamata uzaicina visus, kam būtu uz krievu laiku Jelgavas realskolas atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisarjiem, kreditoriem un t. t., pieteikt savas tiesības šai tiesai 6 mēnešu laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesī“.

Termiņā nepieteiktas tiesības ieskaitīs par spēku zaudējušām. Jelgavā, 1927. g. 27. maijā. Priekšsēd. v. Veiss. 5143a Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa dara zināmu vispārībai, ka ar tiesas 1927. g. 28. apr. nolēmumu obligācija par 5000 kr. rbl., kor. 1911. g. 28. sept. ar № 104, uz Bauskas imobila ar zemesgrāmatu № 31, atzīta par iznīcinātu un lūdzējam Nisenam-Nosenam Judelovičam dota tiesība prasīt attiecīgas hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās. L. № 622/27. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. Priekšsēd. v. Veiss. 4845a Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 5. maija nolēmumu uzaicina to personu, kurās rokās atrodas obligācija, korob. 5. martā 1910. g. ar № 376 uz Talsu apr., Pūņu muižas Neihof zemes gabalu ar hip. № 4174 par labu Donas zemes bankai 400 rbl. lielumā ierasties šai tiesā sešu mēnešu laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesī“ un iesniegt minēto aktu.

Ja noteiktā laikā aktu neiesniegs, tiesa atzīs parādu aktu par iznīcinātu un lūdzējam Robertam-Hugo Mülleram atvēlēs prasīt hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās. L. № 939/27. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. Priekšsēd. v. Veiss. 4847a Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 5. maija lēmumu uzaicina to personu, kurās rokās atrodas obligācija, kurā apgrūtinā Elīzei Pidriķai m. Lācgalv piederošās Jelgavas apr., Lipstuz muižas „Krameru“ mājas ar Jelgavas-Bauskas zemesgrāmatu nodājas zemesgrāmatu № 2638, izd. 1915. g. 12. janv. uz Dobeles krāj-aizdevu kases vārdur un korob. 1915. g. 12. janv. ar № 39, ierasties šai tiesā viena mēneša laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesī“ un iesniegt minēto aktu.

Ja noteiktā laikā aktu neiesniegs, tiesa atzīs parādu par samaksātu un lūdzējam Elīsei Lācgalv atvēlēs prasīt hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. 4848a L. № 785/27. Priekšsēd. v. Veiss. Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 5. maija nolēmuma uzaicina to personu, kurās rokās atrodas obligācija par 700 kr. rbl., kurā vēl validē par 200 rbl., izd. 1909. g. 28. maijā uz Jelgavas Lauksaimniecības krāj-aizdevu sabiedrības, tagad Lauksaimnieku Centralbankas vārdur un korob. 1909. g. 28. maija ar № 1340 uz Bauskas apr. Vec-Jaun-Saules muižas „Pentelstīnuz“ mājām ar zemesgrāmatu № 1442, ierasties šai tiesā viena mēneša laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesī“ un iesniegt minēto aktu.

Ja noteiktā laikā aktu neiesniegs, tiesa atzīs parāda aktu par iznīcinātu un lūdzējam Lizetei Bertai Lejai atvēlēs prasīt hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. 4842a L. № 967/27. Priekšsēd. v. Veiss. Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 5. maija nolēmuma uzaicina to personu, kurās rokās atrodas daļišanas līgums, kurš noder ka prasības dokuments par 1000 kr. rbl., izd. 1909. g. 3. dec. uz Otto un Libas Zīriņu vārdur un korob. 1909. g. 3. dec. ar № 1401 uz Tukuma apr., Degoles „Zvirgdiņu“ mājām ar zemesgrāmatu № 2531, ierasties šai tiesā viena mēneša laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Vald. Vēstnesī“ un iesniegt minēto aktu.

Ja noteiktā laikā aktu neiesniegs, tiesa atzīs parādu par samaksātu un lūdzējam Marijai Zīriņ atvēlēs prasīt hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. 4843a L. № 841/27. Priekšsēd. v. Veiss. Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 2. maija nolēmumu uzaicina to personu, kurās rokās atrodas obligācija par 5000 kr. rbl. kas izd. 1906. g. 3. febr. uz Jelgavas savstarpīgās kredītbiedrības vārdur un korob. 1906. g. 3. febr. ar № 34 uz Tukuma apr., Ozolmuižas „Kažoku“ mājām ar zemesgrāmatu № 2688, ierasties šai tiesā viena mēneša laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Vald. Vēstnesī“ un iesniegt minēto aktu.

Ja noteiktā laikā aktu neiesniegs, tiesa atzīs parādu par samaksātu un lūdzējam Vilim Jakobsonam atvēlēs prasīt hipotēka dzēšanu zemesgrāmatās. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. 4844a L. № 833/27. Priekšsēd. v. Veiss. Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 5. maija nolēmumu uzaicina to personu, kurās rokās atrodas obligācija, kas apgrūtinā Robertam-Hugo Mülleram piederošās Jelgavas apr., Džūkstes muižas „Klabe“ mājas ar zemesgrām. № 5343, kas izd. 1910. g. 8. febr. par 1000 rbl. uz Džūkstes-Plēnavas krāj-aizdevu kases vārdur un korob. 1910. g. 8. febr. ar № 343, ierasties šai tiesā viena mēneša laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Vald. Vēstn.“ un iesniegt minēto aktu.

Ja noteiktā laikā aktu neiesniegs, tiesa atzīs parādu aktu par iznīcinātu un lūdzējam Robertam-Hugo Mülleram atvēlēs prasīt hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās. L. № 945/27. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. Priekšsēd. v. Veiss. 4846a Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 5. maija nolēmumu uzaicina tās personas, kurās rokās atrodas obligācija par 900 rbl., izd. no Mārtiņa Nabaga uz Rīgas latviešu amatnieku palīdzības biedrības krāj-aizdevu kases vārdur un korob. 1888. g. 25. aug. ar № 4744 uz Jelgavas apriņķa Briču mui-

zas „Strautnieku“ mājām ar hip. № 139 un obligācija par 500 rbl., izd. no Augustes Kulberg uz Kroņa-Vircavas krāj-aizdevu kases vārdur un korob. 1910. g. 25. febr. ar № 519 uz Jelgavas apr., Vircavas muižas „Muižzērnīck-Viiks“ mājām ar hip. № 2335, iesniegt šai tiesai sešu mēnešu laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Vald. Vēstnesī“, ar brīdinājumu, kā ja obligācijas noteiktā termiņā neiesniegs, tās atzīs par iznīcinātām un lūdzējam Kroņa-Vircavas krāj-aizdevu kasei, kas sevi uzdod par šo aktu likumīgo īpašnieku, iesniegs aktu izrakstus, kuri stāties nozudūši oriģināla vietā.

Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. Priekšsēd. v. Veiss. Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, saskaņā ar Valsts zemes bankas lūgumu pamatojamās uz š. g. 11. apr. nolēmumu un civ. proc. lik. 2081. p. 2. pk., kā arī 1923. g. 17. marta lik. 3. p., uzaicina to personu, kurās rokās atrodas pirkšanas - pārdošanas akts, kas korob. 1894. g. 28. nov. ar № 1269 uz Bauskas apr., Iecavas pag., Liel-Iecavas muižas „Rūku-Strāumēnu“ mājām ar hip. № 2509, nodrošinot pirkšanas sumas atlikumu 3600 kr. rbl., ar kļu tiesībām uz minētām mājām, kā arī personas, kurām būtu kādas tiesības uz minēto aktu, — iesniegt aktu un pieteikt savas tiesības šai tiesai sešu mēnešu laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Vald. Vēstnesī“. Ja minētā termiņā aktu neiesniegs, vai tiesības nepieteiks, tiesa atzīs aktu par iznīcinātu un valsts zemes bankai dos tiesību prasīt hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās. L. № 875/27. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. 4840a Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 28. apr. nolēmuma uzaicina tās personas, kuru rokās atrodas šādi Jelgavas-Bauskas zemesgrāmatu nodalā uz Mārtiņam Jāņa d. Teivanam piederoša nekustama īpašuma Vec-Saules pag., Teivanu Jāņu mājām ar zemesgrāmatu № 3159 korob. akti: 1) obligāciju par 700 kr. rbl., izd. Amr-Bauskas krāj-aizdevu kasei 1907. g. 23. aug. un korob. 1907. g. 23. aug. ar № 1528; 2) obligācija par 500 kr. rbl., izd. 1910. g. 18. nov. tai pašai kasei un korob. 1910. g. 20. nov. ar № 3315 un 3) obligācija par 1400 kr. rbl., izd. 1913. g. 7. martā tai pašai kasei un korob. 1913. g. 7. martā ar № 583, ierasties šai tiesā viena mēneša laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Vald. Vēstnesī“ un iesniegt minētos aktus.

Ja noteiktā laikā aktus neiesniegs, tiesa atzīs aktus par iznīcinātiem un lūdzējam Mārtiņam Teivanam atvēlēs prasīt hipotēku dzēšanu zemesgrāmatās. Jelgavā, 1927. g. 21. maijā. Priekšsēd. v. Veiss. Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatojamās uz š. g. 15. jūnijā 1927. g. L. № 1946/1927. g. Priekšsēd. v. Feldmans. 6779 Sekretars Mittelhofs.

Jelgavas apgabaltiesas reģ. nod. pamatojamās uz 18. jūlija 1923. g. lik. par biedrībām, savienībām un politiskām organizācijām 17. panta paziņo, ka šī tiesa civ. nod. 12. maijā 1927. g. atklātā sēdē nolēma reģ. Jelgavas miesnieku amata zēļu savienību, ievēdot viņu tobiedr. reģ. pirmā daļā, kurām nav peļņas iegūšanas mērķa.

Biedrības valdes sēdekli atrodas Jelgavā. L. № 64/27. Jelgavā, 1927. g. 23. maijā. Reģ. nodaļas pārz. P. Efferts. 4849a Sekr. v. K. Jutte.

Liepājas apgabaltiesa, uz lik. par laul. 77. p. dara zināmu, ka š. g. 5. maijā aizmugurē nospriests: starp Kārli Krūmiņu un Mariju Krūmiņš, dzim. Roze 1920. g. 6. jūn. caur Liepājas Sv. Annas draudzes mācītāju noslēgto laulību šķirt sievas vainas dēļ, aizliegļ sievai saukties vīra uzvārdā „Krūmiņš“.

Liepājā, 23. maijā 1927. g. Priekšsēd. b. V. Bienenstams. 48

Rīgas prefektūra izslud. par ned. pases un personas apliecības, kuŗas pieteiktas par zudušām: Latvijas pases: 1) № 139007, izd. no Rīgas pref. 6. sept. 1920. g. uz Gederta Gederta d. Ozol vārdu; 2) № 1667, izd. no Ādažu pag. v. 1923. g. uz Andrija Konstantina d. Bauzalama v.; 3) № 17856, izd. no 8. pol. iec. 12. janv. 1925. g. uz Pēterīša Jāņa d. Ozoliņa vārdu; 4) № 240068, izd. no Rīgas pref. 1920. g. uz Marijas Kārļa m. Redlich v.; 5) № 260979, izd. no Rīgas pref. 1925. g. uz Annas Augustas m. Upenieka v.; 6) № 85303, izd. no 4. polic. iec. 20. febr. 1926. g. uz Hermīnes Jāņa m. Graudiņa v.; 7) № 5787, izd. no 6. polic. iec. 30. janv. 1925. g. uz Marijas Jāņa m. Kempf v.; 8) № 205997, izd. no Rīgas pref. 1925. g. uz Emīlijas Pēterīša m. Kramiņa v.; 9) № 232382, izd. no Rīgas pref. 25. febr. 1923. g. uz Kārļa Hermaņa d. Ernests v.; 10) № 193955, izd. no Rīgas pref. 8. febr. 1921. g. uz Anastasijas Vikentija m. Lapkovski v.; 11) № 743, izd. no Rembates pag. v. 6. febr. 1925. g. uz Teklas Antona m. Tarvit v.; 12) № 232430, izd. no Rīgas pref. 27. sept. 1923. g. uz Aleksandra Teodora m. Petrova v.; 13) № 274802, izd. no Rīgas pref. 18. febr. 1927. g. uz Lazera Izraēla d. Javorkovski v.; 14) № 76985, izd. no 11. polic. iec. uz Emīlijas Jāņa m. Matison v.; 15) № 6718, izd. no Ādažu pag. v. 8. aprīlī 1920. g. uz Alviņa Reča m. Kučer v.; 16) № 58441, izd. no 8. polic. iec. uz Izaka Hackela d. Kān vārdu; 17) № 92207, izd. no 10. polic. iec. uz Lienes Kārļa m. Galit v.; 18) № 202599, izd. no Rīgas pref. 2. maijā 1922. g. uz Luda Fricā-Kārļa d. Luggis v.; 19) № 199280, izd. no Rīgas pref. 9. maijā 1922. g. uz Ciras Zahmaņa m. Eidus v.; 20) № 1382, izd. no Kaunatu pag. valdes uz Antojnas Jezupa m. Zeimols v.; 21) № 165001, izd. no Rīgas pref. uz Ludmilas Alekseja m. Gaujāv; 22) № 234989, izd. no Rīgas pref. uz Lidijas Filipa m. Dzilne v.; 23) № 4313, izd. no 3. polic. iec. uz Emmas Vilhelma m. Dzilne vārdu; 24) № 183, izd. no Rīgas apr. priekšn. pol. 2. iec. uz Ulricha Aleksandra d. Gruzinski v.; 25) № 114819, izd. no 10. polic. iec. uz Amālijas Jāņa m. Valdman v.; 26) № 1515, izd. no Kables pag. uz Helenas Jāņa m. Kuršēnski v.; 27) № 77387, izd. no 7. polic. iec. uz Augusta Jura d. Kalniņa v.; 28) № 1745, izd. no 9. polic. iec. 10. janv. 1920. g. uz Mārtiņa Jāņa d. Zeidenberg v.; 29) № 209, izd. no Neretas pag. valdes uz Roberta Pēterīša d. Aboliņ-Abols v.; 30) izd. no Daugavpils pref. 16. martā 1922. g. uz Jāņa Timofeja d. Amasov v.; 31) № 234921, izd. no Rīgas pref. 12. dec. 1923. g. uz Haritiniņas Alekseja m. Valkov v.; 32) № 78632, izd. no 3. polic. iec. uz Elizabetes Jāņa m. Buš v.; 33) № 110, izd. no Iršu kolon. uz Liliņas Jekaba m. Stumpf v.; 34) № 367, izd. no Katlakalna pag. valdes 22. janv. 1920. g. uz Bertas Juliāna m. Veisberg v.; 35) № 1546, izd. no Vecmūižas pag. valdes 6. maijā 1920. g. uz Kārļa Kārļa d. Stein v.; 36) № 6527, izd. no Michalovas pag. v. 24. martā 1923. g. uz Ksenijas Matveja m. Borisov v.; 37) izd. no Ružinas pag. valdes 1927. g. uz Ananija Aveļa d. Krūkov v.; 38) pag. pers. apliec. № 2040, izd. no Rīgas pref. 3. nov. 1926. g. uz Bertas Augustas m. Ozoliņa v.; 39) pers. apliec. № 8793, izd. no Rīgas pref. uz Mendeļa Mozus d. Joffe v.; 40) pers. apliec. № 19132, izd. no Rīgas pref. uz Ivana Savēlija d. Brodencov v. 4516a

Pamats: Rīgas prefektūras pasu nod. raksts № 5862 no š. g. 12., 13., 14., 16., 17. un 18. maijā. Rīgas prefekta palīgs Simanovičs. Pasu nod. darb. Grinbergs. Jelgavas apr. pr-ka pat. 1. iec. ziņoj. ka viņam pieteikts par nozudušu viens „Schweisser“ sist. automatiskis revolveris ar № 59985, kal. 6,35, kuŗš bijis ierakstīts Edgaram Riekstīnam izd. ieroču atļaujā. Atradējam revolveris jānodod polic. iecirkni 6514

Ozolu pagasta valde izsludina par nederīgām, kā nozaudētās: 1) Latvijas iekšz. pasi ar № 445, izdotu 1920. g. 27. aprīlī no šīs pag. valdes uz Kārļa Meldera vārdu un 2) Latv. iekšz. pasi ar № 451, izd. no šīs pag. valdes 14. jūlijā 1920. g. uz Elzas Spirio vārdu. 5678

Rīgas policijas jūrmalas iec. pr-ks izsludina par nederīgu nozaudētu Latvijas iekšzemes pasi, izd. no Rīgas jūrmalas policijas pr-ka ar № 5641 uz Jāņa Alfreda Edes d. Ulmaņa vārdu. 6802

Iekšlietu ministr. pasu nodāja izsludina par nozaudētu Kārļa Kaspara d. Šteina ārzemes pasi № 98, izdotu konsulatī Amsterdamā 1926. g. 27. aug. 6801

Sakstāgala pagasta valde, Rēzeknes apriņķi, izsludina par nederīgiem, ka nozaudētus, zemāk minētus dokumentus:

1) kara. atv. apl., izd. no 4. robežsargu pulka 1921. g. 5. apr. № 4402 uz Jakoba Smirnova, dzim. 1898. g., vārdu;

2) atv. apl. № 7753, izd. no Rēzeknes kara apr. priekšn. 1923. g. 11. maijā uz Jona Romancuka vārdu, dzim. 1889. g.;

3) atv. apl. № 5865, izd. no Rēzeknes kara apr. priekšn. 1923. g. 5. maijā uz Timofeja Solovjeva vārdu, dzim. 1891. g.;

4) atv. apl. № 5854, izd. no Rēzeknes kara apr. priekšnieka 1923. g. 5. maijā uz Jona Orlova vārdu, dzim. 1891. g.;

5) atv. apl. № 444, izd. no Latvijas strēln. pulka 25. martā 1921. g. uz Viktora Rabinina v., dzim. 1896. g.;

6) atv. apl. № 467, izd. no Latvijas strēln. pulka 25. martā 1921. g. uz Donata Omola vārdu, dzim. 1895. g.;

7) atv. apl. № 1499, izd. no Latvijas strēln. pulka 2. febr. 1922. g. uz Jezupa Bodža vārdu, dzim. 1897. g.;

8) atv. apl. № 5853, izd. no Rēzeknes kara apr. priekšnieka 5. maijā 1923. g. uz Leonarda Tutana vārdu, dzim. 1891. g.;

9) atv. apl. № 469, izd. no 1. Liepājas k. p. 1921. g. 9. martā uz Istiora Goršanova vārdu, dzim. 1894. g.;

10) atv. apl. № 17164, izd. no 3. Jelgavas k. p. 6. febr. 1922. g. uz Daniela Morozova vārdu, dzim. 1897. g.;

11) atv. apl. № 889, izd. no Liepājas k. p. 20. dec. 1920. g. uz Uljana Markova vārdu, dzim. 1892. g.;

12) atv. apl. № 866, izd. no Liepājas k. p. 20. dec. 1920. g. uz Adama Andžana vārdu;

13) atv. apl. № 2401, izd. no Liepājas k. p. 20. martā 1922. g. uz Stanislava Laizana vārdu;

14) zirga pasi, izd. no šīs valdes 1923. g. (dat. nav zināms) ar piezīmēm, zirgs rūdas krāsas, uz Stanislava Jurgelana vārdu;

15) zirga pasi, izd. no šīs valdes 1920. g. (dat. nav zināms) ar piezīmēm, zirgs bēras krāsas, 15 g. vecs, 1 arš. 14 verš. augsts, uz Izidora Melna vārdu;

16) iekšzemes pasi, izd. no šīs valdes 1922. g. (dat. nav zināms) uz Pelagejas Vokulenko vārdu;

17) iekšzemes pasi izd. no šīs valdes 1922. g. (dat. nav zināms) uz Pelagejas Lazarevas vārdu;

18) iekšzemes pasi № 4331, izd. no Rēzeknes apr. priekšn. 2. iec. pal. 31. martā 1921. g. uz Jona Feodorova vārdu;

19) iekšzemes pasi izd. no šīs valdes (izdoš. dati nav zināmi) uz Leonoras Deičman vārdu;

20) iekšzemes pasi № 2719, izd. no Rēzeknes apr. Kārsavas pag. valdes 18. janv. 1922. g. uz Jona Grendel vārdu;

21) iekšzemes pasi, izd. no šīs valdes (dati nav zināmi) uz Ilijas Jevstignejeva vārdu;

22) iekšzemes pasi, izd. no šīs valdes 1921. g. (dat. nav zināms) uz Veronikas Indriķ vārdu;

23) iekšzemes pasi, izd. no šīs valdes 1923. g. uz Ivana Viņņakova vārdu;

24) iekšzemes pasi № 216, izd. no šīs valdes 10. aug. 1925. g. uz Gelas Omol vārdu. 4705a

Cirgaļu pagasta valde, Valkas apr., izsludina par ned. sekošus nozaudētus dokumentus: 1) kara-klausības apliec., izd. no Valkas kara apr. priekšn. uz Eduarda Jāņa d. Grišjāņa vārdu; 2) Latv. iekšzemes pasi № 1418, izd. no Aumeisteru pag. valdes 1922. g. 7. febr. uz Kārļa Jāņa d. Ozola v.; 3) Latv. iekšz. pasi № 1472, izd. no Aumeisteru pag. valdes 30. dec. 1921. g. uz Jāņa Jēkaba d. leviņa vārdu, un kara-klausības apliec. № 5768, izd. no 23. maijā 1921. g. no 7. Siguldas kājnieku pulka komandiera uz Jāņa Jēkaba d. leviņa vārdu; 4) Latv. iekšz. pasi № 1523, izd. no Aumeisteru pag. valdes 24. martā 1921. g. uz Voldemāra Pēterīša d. Egļits v.; 5) Latvijas iekšz. pasi № 2513, izd. no Valkas apr. priekšnieka palīga 2. iec. 1924. g. 23. febr. uz Elzas Pēterīša m. Ozol vārdu; 6) Latv. iekšz. pasi № 1952, izd. no Aumeisteru pag. valdes 7. aug. 1925. g. uz Martas-Leontīnes Augustas m. Kīpar v.; 7) kara-klausības apliec. № 5004, izd. 20. dec. 1922. g. no Latgales artiler. p. komandiera uz Jāņa Kārļa d. Kauliņa v.; 8) Latvijas iekšz. pasi № 138, izd. no Zvārtavas pag. valdes 22. nov. 1920. g. № 138 uz Fricā Indriķa d. Auseklis v., un kara-klausības apliec. № 772, izd. 13. janv. 1921. g. no Valkas kara apr. priekšnieka uz Fricā Indriķa d. Auseklis v.; 9) kara-klausības apliec. № 3134, izd. jūlijā mēn. 1921. g. no Valkas kara apr. priekšnieka uz Juliāna Zanas d. Pīlmaņa vārdu; 10) Latv. iekšz.

pasi № 1494, izd. no Aumeisteru pag. valdes 10. febr. 1923. g. uz Mangusta Mangusta d. Baloža v. un zirga pasi № 609, izd. no Cirgaļu pag. valdes 2. martā 1926. g. uz Mangusta Mangusta d. Baloža v.; 11) Latvijas iekšz. pasi № 891, izd. no Aumeisteru pag. valdes 17. dec. 1920. g. uz Kristīnes Pēterīša m. Putral vārdu; 12) Latvijas iekšz. pasi № 775, izd. no Aumeisteru pag. valdes 10. dec. 1920. g. uz Kārļa Pēterīša d. Tinis v., un kara-klausības apliec. № 2664, izd. 29. aprīlī 1920. g. no Valkas kara apr. priekšn. uz Kārļa Pēterīša d. Tiņa v.; 13) kara-klausības apliec. № 3110, izd. 21. febr. 1921. g. no Valkas kara apr. priekšn. uz Jēkaba Jēkaba d. Sarkangalva v.; 14) Latvijas iekšzemes pasi № 1570, izd. no Smiltēnes policijas priekšnieka 25. nov. 1921. g. uz Antonijas Jēkaba m. Zariņa v. 4789a

Rēzeknes pilsētas polic. pr-ks izsludina par nederīgiem sek. nozaudētus dokumentus:

Latvijas iekšzemes pases.

1) № 5577, izd. no Rēzeknes pils. prefekta 20. dec. 1920. g., uz Vladimira Semena d. Rodnova vārdu;

2) № 1016, izd. no turpat 23. aug. 1920. g. uz Temas Chaima m. Rabskajas vārdu;

3) № 931, izd. no turpat 21. aug. 1920. g. uz Aleksandras Krickas vārdu;

4) № 7273, izd. no Rēzeknes pils. pol. priekšn. 2. jun. 1922. g. uz Nadeždas Parfirija m. Merkulovas vārdu;

5) № 8021, izd. no turienes pat 11. janv. 1923. g. uz Jāņa Donata d. Gržibovska vārdu;

6) № 4205, izd. no Dagdas pag. valdes 4. janv. 1923. g. uz Franciškasa Aleksandra m. Uzulins vārdu;

7) № 9940, izd. no Rēzeknes apr. priekšn. pal. 1. iec. 6. dec. 1920. g. uz Teklas Jāņa m. Žukovskas vārdu;

8) № 123/4063, izd. no Rugāju pag. valdes 15. sept. 1924. g. uz Adolfa Jāņa d. Matisa vārdu;

9) № 658, izd. no Alaužu pag. valdes 14. apr. 1920. g. uz Augusta Kārļa d. Kalniņa vārdu;

10) Ieroču atļauju № 633/22061/4411, izd. no Rēzeknes apr. priekšnieka 9. febr. 1923. g. uz Vladimira Semena d. Rodnova vārdu;

11) Skolēnu biļeti № 492/8, izd. no Valsts Rēzeknes skolotāju institūta 7. sept. 1926. g. uz 3. klases audzēkņa Adolfa Jāņa d. Matisa vārdu;

12) Spridzināšanas meistera apliecību № 97431, izd. no Iekšlietu ministrijas būvvaldes 15. sept. 1923. g. uz Augusta Kārļa d. Kalniņa vārdu;

13) Lombarda ķīlu zīmi № 153173, izd. no A./S. I. privata lombarda, Rīgā, uz Jāņa Pēterīša d. Maskata vārdu;

14) Kara-klausības apliecību № 5089, izd. no 5. Cēsu kājnieku pulka komandiera 7. jun. 1926. g. uz Augusta Kārļa d. Kalniņa vārdu, dzim. 1901. g.;

15) Kara-klausības apliecību № 5027, izd. no Instruktoru bataljona komandiera 30. aug. 1920. g. uz Ernesta Krišā d. Krustberga v.;

16) 3. daļas rezervistu apliec. № 29730, izd. no Rēzeknes kara apr. priekšn. 31. dec. 1925. g. uz Arvida Johana d. Kreicberga vārdu, dzim. 1908. g.;

17) 2 vekselus, izdotus 3. maijā 1927. g. pils. Izidoram Franča d. Rancanam, dzīvo Buzdu ciemā Naurīnu pag. Ludzas apr. no 3 pils. kopā, Mateuša Benada d. Leja, Mateuša Jura d. Sutra un Jāņa Antona d. Sutra, dzīv. Kabaļovas ciemā Kārsavas pag., Ludzas apr., pirmās vekselis par Ls 800,— ar termiņu līdz 20. nov. 1927. g. un otrs vekselis par Ls 200,— ar termiņu līdz 20. nov. 1928. g.

Kļūdas izlabojums: 1925. g. „Vald. Vēstn.“ 132. numurā, l.p. 7 ievietotā sludinājumā par nozaudētām pašēm ir ieviesusies kļūda, izsludināts uz Kazimira Lukjana d. Handa vārdu, bet jābūt uz „Zasima Lukina d. Slande“ vārdu. 3846a

Mērsraga pagasta valde izslud. par ned. nozaud. zirgu pasi № 237, izd. no Mērsraga pag. valdes 11. janvarī 1926. g. uz Ansa Freiberga vārdu. 4601a

Mārsnēnu pag. valde izslud. par ned. nozaud. 111 daļas rezervistu apliec. № 3442, izd. no Valmieras kara apriņķa priekšnieka 1926. g. 8. febr. uz Augusta Mauriņa v.

Dzelzavas pag. valde izslud. par ned. nozaud. kara klaus. apliec. № 1289, izd. 1921. g. 18. janv. no Valkas kara apr. pr-ka uz Ernesta Zabera vārdu. 4698a

Omuļu pagasta valde a t s a u c izsludinātās skolotāja — skolas pārzīņa vēlēšanas šī gada 18. jūnijā Omuļu pag. 6-klasīgai pamatskolai, kas izsludināts „Vald. Vēstn.“ š. g. 124. numurā. 6724

Augšpils pagasta valde izsludina par nozaudētiem sekošus zemāk minētus dokumentus:

1) Kara. apl., izdotu no Ludzas kara apr. pr-ka no 19. dec. 1924. g. ar № 29920 uz Vladimirova (Izjednovo) Jegora Vladimira d. vārdu;

2) Latvijas atbrīvošanas apliecība, izdotu no Ludzas kara apr. pr-ka uz Jegorova Michaila vārdu;

3) Latv. pasi, izdotu no Višgorodas pagasta valdes 19. sept. 1922. g. ar № 5799 uz Talanova Feodora Aleksandra d. vārdu;

4) Kumeļa reģistrācijas zīmi, izdotu no Aušpils pagasta valdes 30. martā 1927. g. ar № 222 uz Talanova Feodora Aleksandra d. vārdu;

5) Latv. pasi, izdotu no Višgorodas pagasta valdes 17. martā 1922. g. ar № 7244 uz Judošavas Avdotjas Vasilija m. vārdu;

6) Zirga pasi, izdotu no Augšpils pagasta valdes 28. okt. 1926. g. ar № 1253 uz Borisova Aleksandra Borisa d. vārdu;

7) Zirga pasi, izdotu no Gavru pag. valdes 10. febr. 1926. g. uz Borisova Aleksandra vārdu;

8) Kumeļa reģistrācijas zīmi izdotu no Augšpils pag. valdes 29. okt. 1926. g. ar № 149 uz Borisova Aleksandra vārdu;

9) Latv. pasi, izdotu no Višgorodas pag. valdes 27. sept. 1922. g. ar № 6626 uz Borisovas Hristinas Vasilija m. vārdu;

10) Vecā parauga kara klaus. apliecība, izdotu no Ludzas kara apr. pr-ka 5. martā 1923. g. ar № 15209 uz Iljina Alekseja Semena d. vārdu;

11) Vecā parauga kara klaus. apliec., izdotu no Ludzas kara apr. pr-ka 15. martā 1923. g. ar № 19105 uz Pavlova Jāņa Pēterīša d. vārdu. 4598a

Rūjienas policijas iec. priekšn. izsludina par nederīgiem sekošas Latvijas iekšzemes pases, kuŗas pieteiktas par nozaudētām:

1) ar № 4186 uz Jēkaba Voldemāra Bertas d. Cekula vārdu, izdotu no Rūjienas iec. pol. pr-ka 1. dec. 1925. g.;

2) ar № 990 uz Anša Adama d. Grünberga vārdu, izd. no Naukšēnu pag. valdes 9. jul. 1920. g.;

3) ar № 1686 uz Eduarda Fricā d. Boša vārdu, izd. no Naukšēnu pag. valdes 1921. g.;

4) ar № 35 uz Eduarda Gusta d. Springera vārdu, izd. no Alojas pag. valdes 9. martā 1920. g. un

5) ar № 489 uz Jāņa Pēterīša d. Liepiņa vārdu, izd. no Puļķes pag. valdes 20. martā 1920. g. 4595a

Skrudalienas pag. velde, lūkstes apriņķi, meklē zemāk uzrādītos pilsoņus, kuŗiem no šīs pagasta valdes izdotas pases uz nepieņemtiem dokumentu pamata. Atbrašanās gadījumā jaspaziņoj pag. valdei viņu tagad. dzīves veta:

1) Koralun, Pēters Aleksandra dēls, dzim. 1899. g. 20. jūlijā, pase № 35, Skrudalienas pag. pied.;

2) Deič, Fedois Bonilacija d., dz. 1899. g. 15. decembrī, pase № 50, ari;

3) Januškevič, Varvara Jerina m., 38 g. vecs, pase № 455, tri;

4) Bradziņš, Emīlija Pēterīša m., dzim. 1894. g. 19. nov., pase № 635, ari;

5) Mackevič, Ekaterina Josipa m., 29 g. veca, pase № 1143, ari;

6) Anančenko, Jan Aleksandra d., dzim. 1906. g. 15. aug., pase № 1425, tri;

7) Niciš, Julija Vikentija m., 56 g. veca, pase № 1464, tri;

8) Fedotova Helene Filipa m., 26 g. veca, pase № 1500, tri;

9) Šilvans, Jan Michaila d., dzim. 1895. g. 10. februārī, pase № 1529 Saliēnas pag.;

10) Murzič, Vasilijs Jēkaba d., dzim. 1886. g. 20. jūlijā, pase № 1637, Skrudalienas pag. pied.;

11) Zelenka, Ignatijs Pēterīša d., dzim. 1899. g. 20. dec., pase № 1683, Saliēnas pag.;

12) Lomaš, Vladimirs Feodora d., dzim. 1889. g. 1. maijā, pase № 1749, Skrudalienas pag. pied.;

13) Aleksejeva, Marija Firsma m., dzim. 1906. g. 1. aprīlī, pase № 1767, ari;

14) Deič, Perec Leizer Mendela d., dzim. 1903. g. pase № 1796, ari;

15) Murzič, Nikolajs Jēkaba d., dzim. 1900. g., pase № 1975, ari;

16) Mejnīk, Aleksandrs Gerasima d., dzim. 1881. g. 1. oktobrī, pase № 1541, a i. 6795

Daugmales pag. valde izsludina par nederīgu, kā pieteiktu par nozaudētu, zirga pasi, izdotu no Daugmales pagasta valdes 17. febr. 1926. g. ar № 126/20188 uz Ernesta Kristapa d. Rozes v.

Jaunburtiņu pagasta valde izsludina par nederīgu nozaudētu Latvijas iekšzemes pasi № 266, izd. no Kieģeļu pagasta valdes 27. martā 1920. g. uz Jāņa Jāņa d. Vācietis vārdu un zirga pasi (grāmātiņu) № 391/07703, izd. no Kokmūižas pag. valdes 23. febr. 1926. g. tam pašam Jāņam Vācietim. 3614a

Gavru pagasta valde izsludina par nederīgiem pieteiktos par nozaudētiem sekošus dokumentus:

1) Latvijas iekšzemes pasi № 2674, izd. no šīs pag. valdes 29. aug. 1922. g. uz Semena Borisa d. Romanova vārdu un

2) kara-klausības apliecību № 17256, izd. no Ludzas kara apr. pr-ka 10. martā 1923. g. uz Pēterīša Haritona d. Perlova vārdu. 3738a

Grencu pagasta valde izsludina par nederīgām, kā nozaudētās sekošas Latvijas pases:

1) № 930, izd. 4. dec. 1920. g. no Lestenes pag. valdes uz Zofijas Ernās Pēterīša m. Kalniņa vārdu un

2) № 45, izd. 28. apr. 1920. g. no Umurgas pag. valdes uz Jāņa Jāņa d. Bedriša vārdu. 3737a

Daugavpils apr. pr-ka pal. 1. iec. izsludina par nederīgiem, kā nozaudētus sekošus dokumentus:

1) Latvijas iekšzemes pasi, izd. no Višķu pag. valdes 12. maijā 1921. g. № 2013 uz Ignata Antona d. Veličko vārdu;

2) Latvijas iekšzemes pasi, izd. no Kalupes pag. valdes 6. maijā 1921. g. № 1340 uz Antona Staņislava d. Baltaca vārdu;

3) zirga pasi, izd. no Višķu pag. valdes 1920. g. № 444, uz Geļas Jāņa m. Sūna vārdu. 4072a

Zvārdes pagasta valde izsludina par nederīgiem, kā nozaudētus, sekošus dokumentus:

1) zirga pasi, izd. no Zvārdes pag. valdes 1920. g. № 494, uz Kārļa Kunkūļa vārdu;

2) Latvijas iekšzemes pasi, izd. no Zvārdes pag. valdes 14. febr. 1921. g. № 1270 uz Kriša Dirbas vārdu;

3) vecā parauga kara-klaus. apliec., izd. no Aizputes-Kuldīgas kara apr. pr-ka 1920. g. № 149 uz Mārtiņa Bielas vārdu;

4) zirga pasi, izd. no Zvārdes pag. valdes 1924. g. № 917 uz Adolfa Priedes vārdu. 3747a

Daugavpils apr. pr-ka pal. 1. iec. izsludina par nederīgiem, kā nozaudētus sekošus dokumentus:

1) Latvijas iekšzemes pasi, izd. no Kalupes pag. valdes 30. aug. 1922. g. № 3346 uz Feoktista Afanasa d. Golubeva vārdu;

2) Latvijas iekšzemes pasi, izd. no Maiņovas pag. valdes 15. martā 1921. g. № 24588 uz Grigorija Foma d. Frolova vārdu;

3) Latvijas iekšzemes pasi, izd. no Naujenes pag. valdes 17. febr. 1927. g. № 4510/24774, uz Arefija Ivana d. Sidorova vārdu;

4) zirga pasi, izd. no Maiņovas pag. valdes (dat. nav zināmi) uz Arefija Ivana d. Sidorova vārdu;

5) zirga pasi, izd. no Maiņovas pag. valdes (dat. nav zināmi) uz Jēkaba Vasilija d. Ignatjeva vārdu;

6) zirga pasi, izd. no Maiņovas pag. valdes (dat. nav zināmi) uz Jegora Archipa d. Fedotova vārdu;

7) zirga pasi, izd. no Višķu pag. valdes 1920. g. № 992 uz Donata Andreja d. Gribusta vārdu. 4071a

Daugavpils apr. pr-ka palīgs 2. iecirkni izsludina par nederīgu nozaudētu kara klausības apliec. ar № 2343/4458/z, izdotu no Daugavpils kara apriņķa pr-ka 1924. g. 5. martā uz Jāņa Pēterīša d. Avotiņa vārdu. 4682a

Daugavpils apr. pr-ka palīgs 2. iecirkni izsludina par nederīgu nozaudētu Latvijas iekšzemes pasi № 2163, izdotu no Daugavpils apr. pr-ka palīga 2. iec. 29. jūlijā 1926. g. uz Jāņa Pēterīša d. Avotiņa vārdu. 4681a

Kazdangas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudētu Alšvāngas pag. valdes 12. martā 1920. g. ar № 801, izdotu Latvijas iekšz. pasi uz Kārļa Jura d. Grintala vārdu. 4396a

Valkas apriņķa priekšnieks izsludina par nederīgu nozaudētu Latvijas iekšzemes pasi № 972, izdotu no Valkas pilsētas policijas priekšnieka 2. augustā 1920. g. uz Emmas Indriķa m. Tikin vārdu. 4484a

Mazsalacas pagasta valde izsludina par nederīgām trīs nozaudētās Latvijas zirgu pases, izdotas no Mazsalacas pagasta valdes 23. febr. 1926. g.: ar № 551, № 552 un № 553, uz Alfreda Andreja d. Skrodeļa vārdu. 4490a

Mazsalacas pagasta valde izsludina par nederīgu nozaudētu kara klausības apliecību, izdotu no Valmieras kara apriņķa priekšnieka 17. janvarī 1922. g. ar № 18889 uz Paula Gustava d. Nuķa vārdu. 4489a

Remtes pagasta valde izsludina par nederīgu nozaudētu zirga pasi, izdotu no šīs pagasta valdes Žanim Fogelam, dzīv. Pautos, 1925. g. 14. novembrī ar № 196. 4491a

Vecmūižas pagasta valde izsludina par nederīgu nozaudētu Latv. pasi № 2326, izdotu no Vecmūižas pag. valdes 19. martā 1924. g. uz Rancēn-Osis, Emīlijas Andreja m. vārdu. 4494a

Vijiema pagasta valde, Valkas apriņķi, izsludina par nederīgu pieteikto par nozaudētu kara klausības apliecību (zemessargs), izdotu no Valkas kara apriņķa priekšnieka uz Dava Dava d. Staša vārdu. 4493a

Valkas apr. priekšn. palīgs 2. iec. izslud. par ned. nozaud. kara-klausības apliec. № 2529, izd. 25. janv. 1921. g. no Valkas kara apr. priekšn. uz Kārļa Pēterīša d. Baltgalva vārdu. 4785a

Jelgavas apr. priekšnieka palīgs 2. iec. izslud. par ned. nozaud. iekšz. pas. № 257, izd. no Valgundes pag. valdes 1920. g. 5. jūnijā uz Pēterīša Jura d. Markinskas vārdu. 4784a

Likuma un ministru kabineta noteikumu krājums.

1927. gada 12. burtnīca

Iznāksim un dabūjama Valsts tipografijā, pili, 1. istabā, kur arī vienīgi jāgriežas ar pierasījumiem.

Burtnīcas maksā: bez piesūtīšanas Ls 0,35 ar piesūtīšanu „ 0,40

Saturs:

87) Likums par karavīru atvaļināšanu no kara dienesta 1927. gadā.

88) Likums par valsts nodokļu sīku paražu dzešanu.

89) Likums par Herdera institutu Rīgā.

90) Valsts budžets 1927./28. sāmniecības gadam.

91) Likums par algotu darbinieku apdrošināšanu nelaimēs un arodu slimību gadījumos.

92) Likums par nekustamās mantas iegūšanas, lietošanas un pārvaldīšanas ierobežošanu.

93) Pārgrozījumi un papildinājumi likumā par pavalstniecību.

94) Pārgrozījums likumā par tirdzniecības - rūpniecības nodokli.

95) Pārgrozījumi un papildinājumi likumā par tirdzniecības - rūpniecības nodokli.

96) Pastiprinātas apsardzības stāvokļa ierobežojums pie robežas joslā līdz 1927. g. 15. novembrim.

97) Noteikumi par finansu ministrijas sāmniecisko padomi.

98) Pārgrozījumi un papildinājumi noteikumos par muitas darbinieku dienesta apģērbu.

99) Noteikumi par jūrniececības departamenta darbinieku dienesta apģērbu.

100) 13 mēneša algas pirmās puses izmaksā 1927. gadā.

Elektrības akciju sabiedrības „Brasla“

kārtēja plina sapulce

notiks 10. jūlijā š. g. pulkst. 12 d., Braslā, Turaidas Kraujukalnā.

Dienas kārtība:

1) Sapulces darbinieku vēlēšana.

2) Akciju kapitāla sadalīšana.

3) Aizņēmums.

4) Budžets 1927. g. otram pērg.

5) Dažādi jautājumi un priekšlik.

6813 Valde.

Akc. sab. „Zemkopis“

ar šo paziņo saviem akcionāriem, ka pamatojoties uz statutu § 63, neatkarīgi no ieradašus akcionāru skaita

pilntiesīgu ģenerālsapulci

sasauks 6. jūlijā š. g., pulkst. 6 vakarā (ne 2. jūlijā, kā izsludināts „Vald. Vēstnesī“ № 115) Rīgā, Valju ielā № 2.

Dienas kārtība:

1) Darbības pārskata priekšā lūkšana par 1926. g.

2) Revīzijas komisijas atsaukšana un iemums šini lieta.

3) Budžets.

4) Vēlēšanas.

5) Dažādu statutu noteikumu pārgrozjumi.

6) Priekšlikumi.

6740 Valde.

Kļūdas izlabojums.

Akc. sab. Rīgas gum. manuf. „Kontinents“

ievietotā sludinājumā „Valdības Vēstn.“ № 127. no 11. jūnijā 5. g. ieviesusies kļūda:

Pasīva: izlaists „leguldījuma rēķins par Ls 2.285.000,—, kas ar šo tiek izlabots. 6777 Valde.